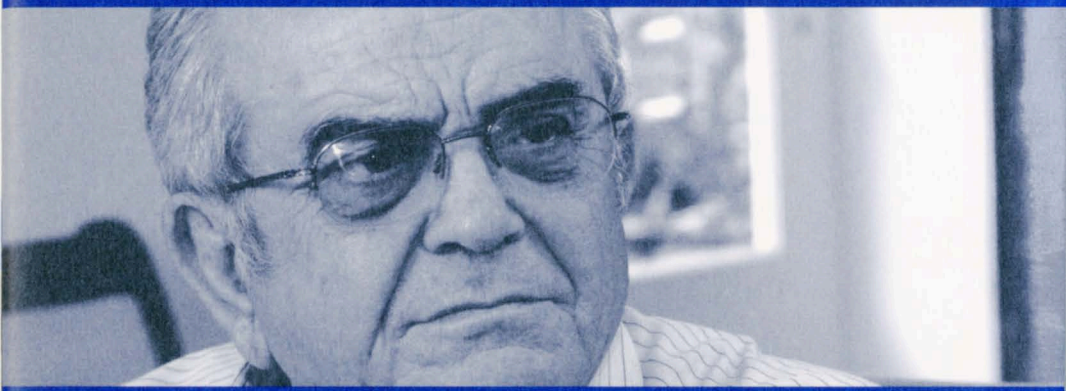
alzheimer's association®

WHAT IS HAPPENING TO GRANDPA?

A FAMILY TAKES CARE OF



A LOVED ONE WITH ALZHEIMER'S

1.800.272.3900
www.alz.org

1105011 CM968CS

ALZHEIMER'S ASSOCIATION

The Alzheimer's Association is aware of the difficulties faced by the family and caregivers of a person affected by Alzheimer's. Without the right resources and support, these difficulties often get worse with time.

That is why we present *What Is Happening To Grandpa?*, a "fotonovela" that tells the story of a Latino family going through the phases of awareness, treatment and care of a very close family member who has Alzheimer's.

This story offers practical suggestions ranging from recognizing the signs of Alzheimer's to identifying medical and emotional support. If this "fotonovela" helps families understand the personal impact of Alzheimer's disease, we have met our goal.

alzheimer's association®

the compassion to care, the leadership to conquer

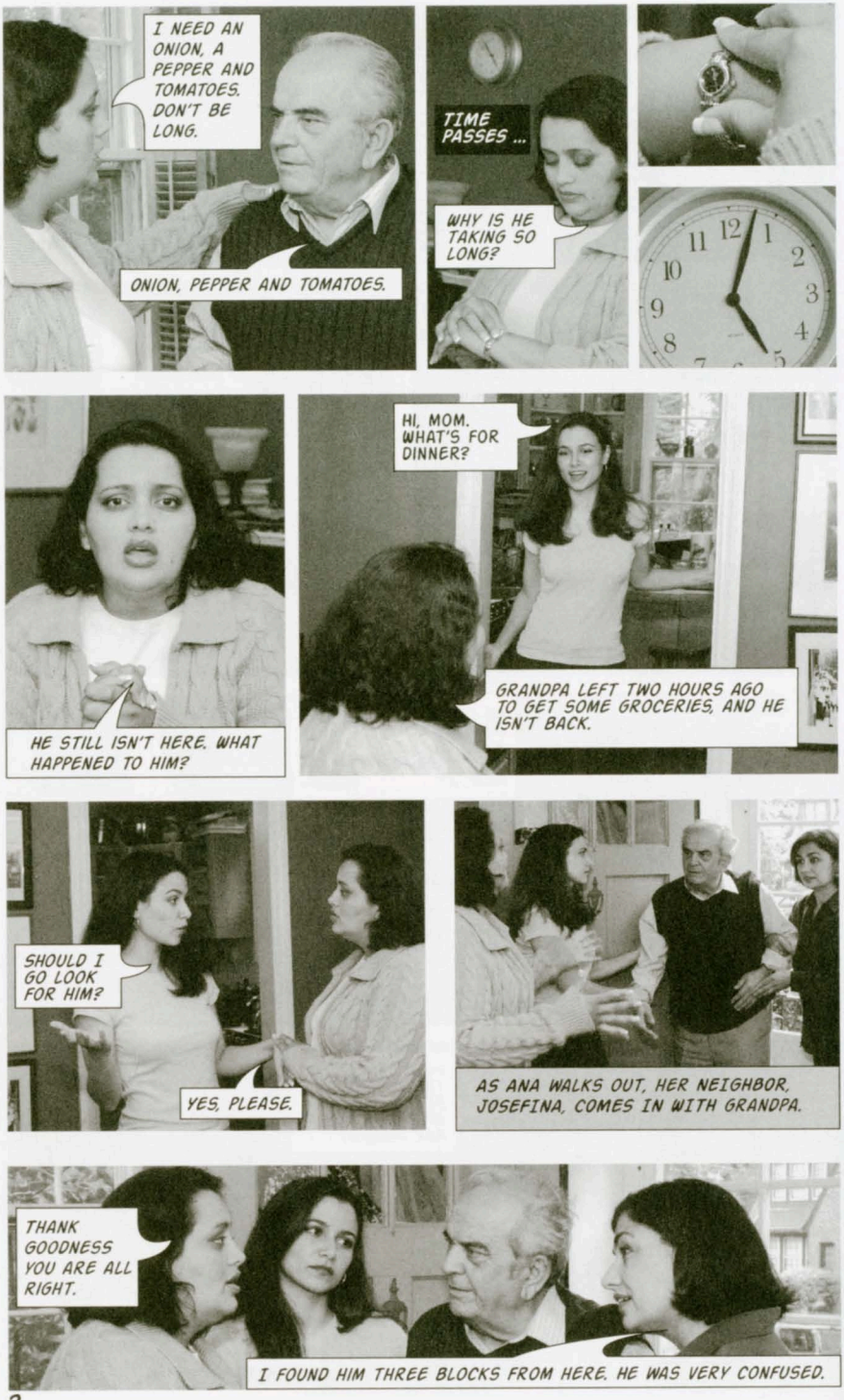
Provided through an educational grant from

MetLife Foundation

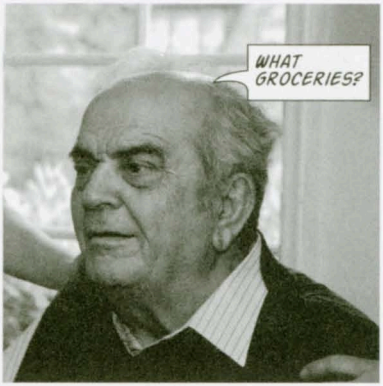
© Alzheimer's Association 2005. All rights reserved.

This is an official publication of the Alzheimer's Association but may be distributed by unaffiliated organizations and individuals. Such distribution does not constitute an endorsement of these parties or their activities by the Alzheimer's Association.

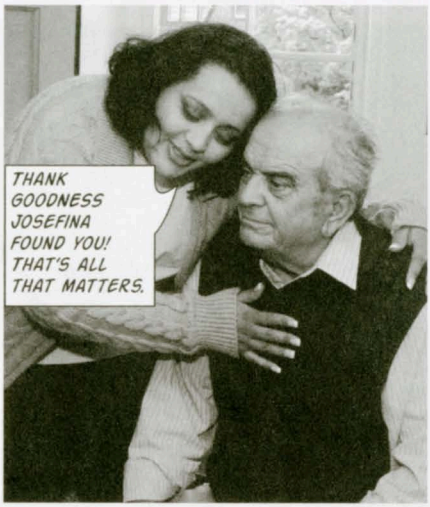
ANA IS VERY WORRIED. HER GRANDFATHER LOOKS DISTANT.
SOMETIMES, HE DOES NOT JOIN IN DAILY ACTIVITIES ...
OR IN ACTIVITIES WITH THE FAMILY.
DON'T YOU THINK SOMETHING IS HAPPENING WITH GRANDPA?
WHY DO YOU ASK, ANA?
HE LOOKS DISORIENTED. ALSO, IT SEEMS HE IS LOSING HIS MEMORY.
IT'S JUST OLD AGE, ANA. HE'S GETTING OLDER.
SOME DAYS AFTER ...
WILL YOU GO TO THE GROCERY STORE AND PICK UP A FEW THINGS FOR DINNER?
SURE, I'LL GO. WHAT DO YOU NEED?

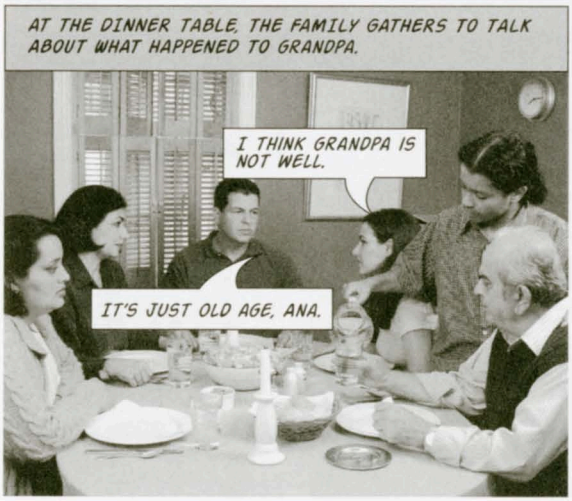

I NEED AN ONION, A PEPPER AND TOMATOES. DON'T BE LONG.
ONION, PEPPER AND TOMATOES.
TIME PASSES ...
WHY IS HE TAKING SO LONG?
HE STILL ISN'T HERE. WHAT HAPPENED TO HIM?
HI, MOM. WHAT'S FOR DINNER?
GRANDPA LEFT TWO HOURS AGO TO GET SOME GROCERIES, AND HE ISN'T BACK.
SHOULD I GO LOOK FOR HIM?
YES, PLEASE.
AS ANA WALKS OUT, HER NEIGHBOR, JOSEFINA, COMES IN WITH GRANDPA.
THANK GOODNESS YOU ARE ALL RIGHT.
I FOUND HIM THREE BLOCKS FROM HERE. HE WAS VERY CONFUSED.

WHAT ABOUT THE GROCERIES?


WHAT GROCERIES?

WE WERE SO WORRIED! WHERE WERE YOU?


THANK GOODNESS JOSEFINA FOUND YOU! THAT'S ALL THAT MATTERS.


AT THE DINNER TABLE, THE FAMILY GATHERS TO TALK ABOUT WHAT HAPPENED TO GRANDPA.
I THINK GRANDPA IS NOT WELL.
IT'S JUST OLD AGE, ANA.

NO, THIS IS DIFFERENT. IT LOOKS LIKE WHAT MY AUNT LOLA HAD – ALZHEIMER'S DISEASE.

WHAT IS THAT?
IT IS A DISEASE THAT AFFECTS THE BRAIN.

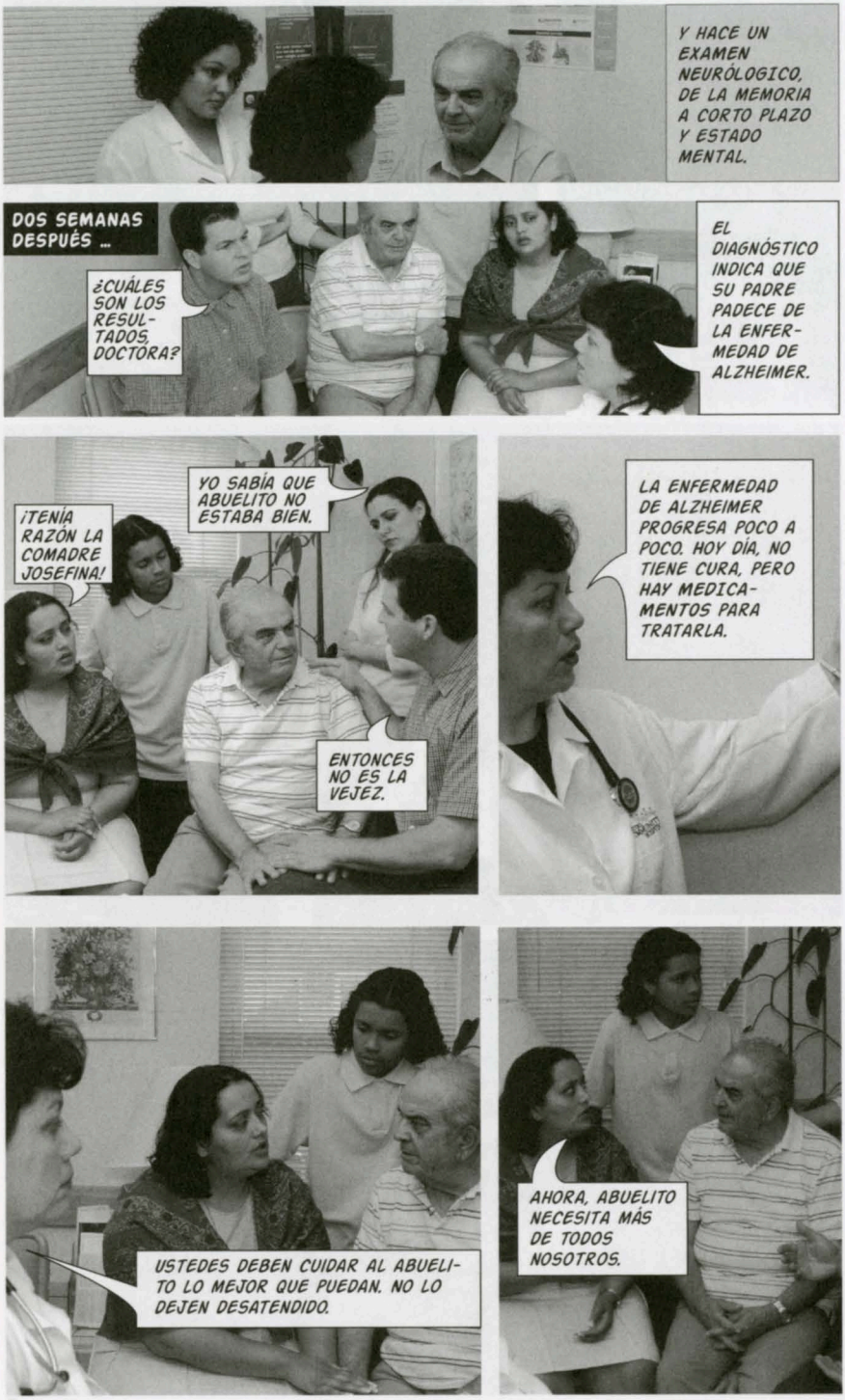
MY AUNT LOST HER MEMORY GRADUALLY. SHE WAS OFTEN CONFUSED AND WANDERED AWAY.

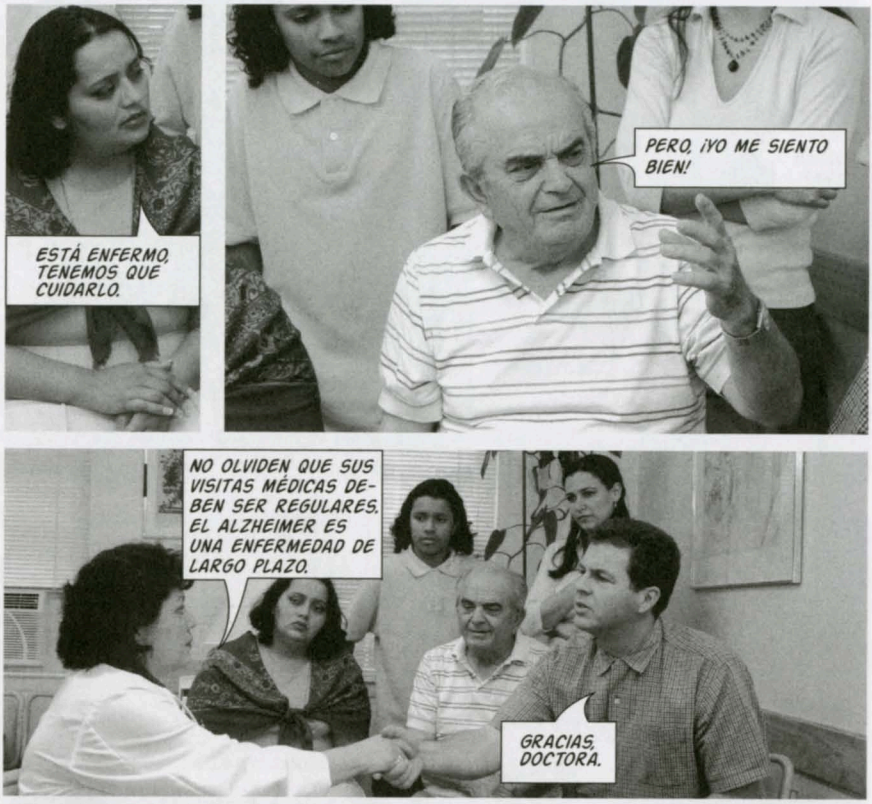
I RECOMMEND YOU TAKE HIM TO DR. VILLANUEVA. SHE TREATED MY AUNT. SHE IS A VERY GOOD DOCTOR.

OK, LET'S TAKE HIM TO THE DOCTOR.
LET'S NOT FORGET TO TELL HER HE GOT LOST WHEN HE WENT FOR GROCERIES.

ANA CALLS TO MAKE A DOCTOR'S APPOINTMENT.

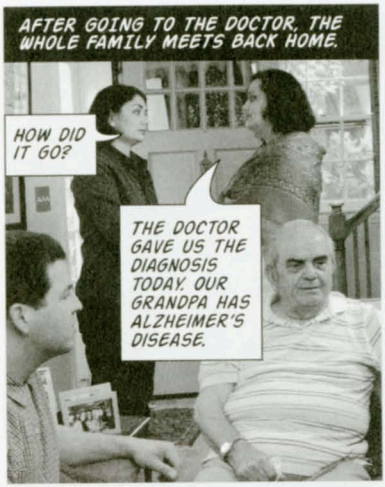
THE APPOINTMENT WITH DR. VILLANUEVA WILL BE NEXT MONDAY AT 2 P.M.
DAYS LATER, AT THE DOCTOR'S OFFICE ...
ISN'T THIS JUST OLD AGE?
I'VE NOTICED HE IS CONFUSED, AND IT SEEMS HE HAS LOST INTEREST IN THINGS HE ONCE ENJOYED.
MY GRANDPA WENT SHOPPING AND GOT LOST.
I AM VERY WORRIED BECAUSE HIS MOODS CHANGE QUICKLY.
SOMETIMES, HE MISTAKES ME FOR SOMEONE ELSE.
Rhinosinusitis?
I'LL NEED TO RUN SOME TESTS.
THE DOCTOR TAKES THE MEDICAL HISTORY, INCLUDING PREVIOUS ILLNESSES, SURGERIES AND MEDICATIONS.
A GENERAL PHYSICAL IS GIVEN TO CHECK BLOOD PRESSURE, HEART RATE AND BREATHING, AMONG OTHER VITAL SIGNS.

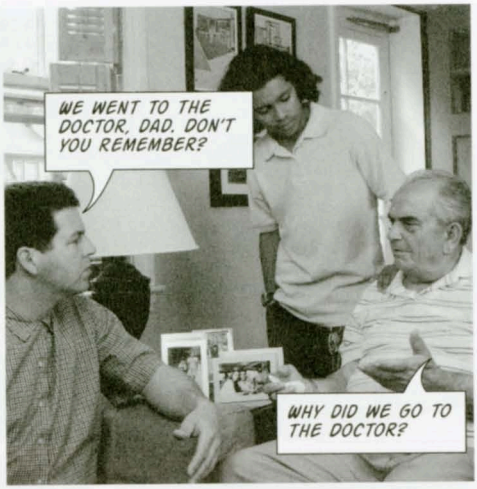

Y HACE UN EXAMEN NEURÓLOGICO, DE LA MEMORIA A CORTO PLAZO Y ESTADO MENTAL.
DOS SEMANAS DESPUÉS ...
¿CUÁLES SON LOS RESULTADOS, DOCTORA?
EL DIAGNÓSTICO INDICA QUE SU PADRE PADECE DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.
¡TENÍA RAZÓN LA COMADRE JOSEFINA!
YO SABÍA QUE ABUELITO NO ESTABA BIEN.
ENTONCES NO ES LA VEJEZ.
LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER PROGRESA POCO A POCO. HOY DÍA, NO TIENE CURA, PERO HAY MEDICAMENTOS PARA TRATARLA.
USTEDES DEBEN CUIDAR AL ABUELITO LO MEJOR QUE PUEDAN. NO LO DEJEN DESATENDIDO.
AHORA, ABUELITO NECESITA MÁS DE TODOS NOSOTROS.



10 SÍNTOMAS DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER

1. PÉRDIDA DE MEMORIA (COMO NO RECORDAR QUÉ OCURRIÓ EL DÍA ANTERIOR)
2. DIFICULTAD PARA DESEMPEÑAR TAREAS HABITUALES (POR EJEMPLO, NO RECORDAR EL CAMINO PARA VOLVER A SU CASA O CÓMO USAR UTENSILIOS COMUNES)
3. PROBLEMAS CON EL HABLA (POR EJEMPLO, NO ENCONTRAR PALABRAS PARA EXPRESARSE)
4. DESORIENTACIÓN DE TIEMPO Y LUGAR (POR EJEMPLO, NO VESTIRSE DE ACUERDO A LA OCASIÓN O A LA TEMPORADA)
5. INCAPACIDAD PARA JUZGAR SITUACIONES COTIDIANAS (COMO NO COMPRENDER QUE DEBE MIRAR ANTES DE CRUZAR LA CALLE)
6. DIFICULTAD PARA REALIZAR TAREAS MENTALES (COMO SUMAR O RESTAR)
7. COLOCACIÓN DE OBJETOS FUERA DE LUGAR (POR EJEMPLO, DEJAR LOS ZAPATOS EN EL REFRIGERADOR)
8. CAMBIOS REPENTINOS EN EL HUMOR O EN EL COMPORTAMIENTO (COMO PASAR DE INTENSA ALEGRÍA A UNA PROFUNDA DEPRESIÓN)
9. CAMBIOS EN LA PERSONALIDAD (POR EJEMPLO, UNA PERSONA MUY CONVERSADORA QUE SE VUELVE CALLADA)
10. PÉRDIDA DE INICIATIVA (COMO FALTA DE VOLUNTAD PARA TOMAR DECISIONES SIMPLES)

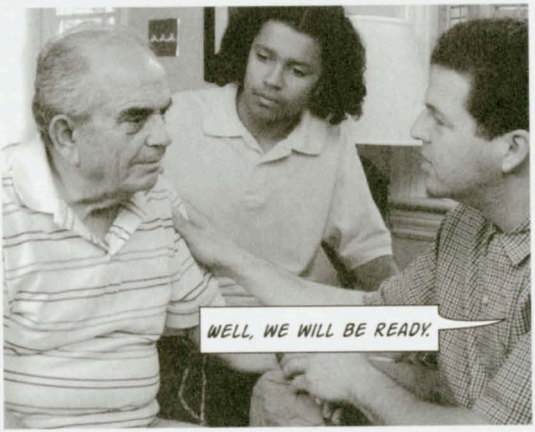

AFTER GOING TO THE DOCTOR, THE WHOLE FAMILY MEETS BACK HOME.
HOW DID IT GO?
THE DOCTOR GAVE US THE DIAGNOSIS TODAY. OUR GRANDPA HAS ALZHEIMER'S DISEASE.


WE WENT TO THE DOCTOR, DAD. DON'T YOU REMEMBER?
WHY DID WE GO TO THE DOCTOR?

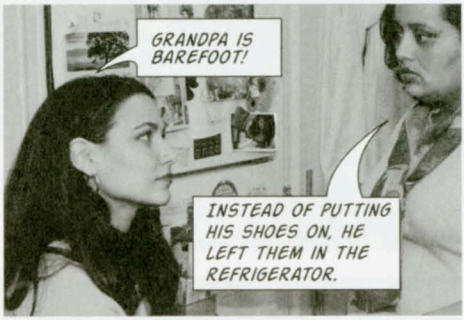
YES, THE DOCTOR SAID IT WOULD BE LIKE THAT.
I'VE SEEN HIM LIKE THIS BEFORE, FORGETTING THINGS THAT JUST HAPPENED.

IT'S GOOD YOU UNDERSTAND THIS NOW. THAT'S WHAT HAPPENED WITH MY AUNT LOLA.

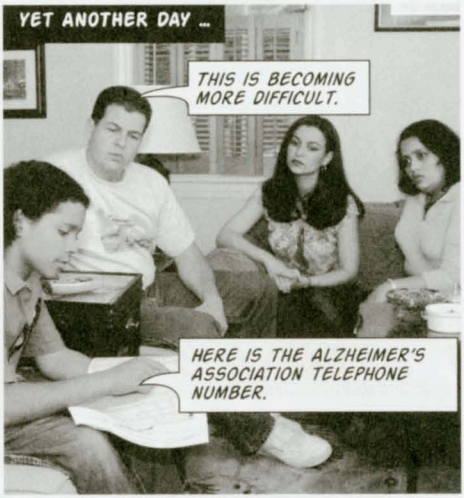
AND HE'LL GET WORSE WITH TIME.

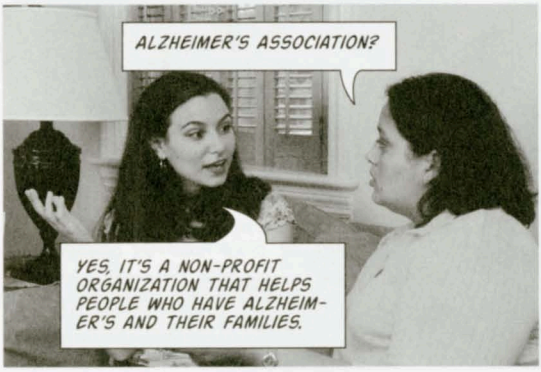

WELL, WE WILL BE READY.

ONE DAY ...
AND THIS? SHOES IN THE REFRIGERATOR?


GRANDPA IS BAREFOOT!
INSTEAD OF PUTTING HIS SHOES ON, HE LEFT THEM IN THE REFRIGERATOR.

ANOTHER DAY ...
HELLO, GRANDPA.
WHAT ARE YOU DOING? WHO ARE YOU?


YET ANOTHER DAY ...
THIS IS BECOMING MORE DIFFICULT.
HERE IS THE ALZHEIMER'S ASSOCIATION TELEPHONE NUMBER.


ALZHEIMER'S ASSOCIATION?
YES, IT'S A NON-PROFIT ORGANIZATION THAT HELPS PEOPLE WHO HAVE ALZHEIMER'S AND THEIR FAMILIES.

AND THEY HAVE PEOPLE WHO SPEAK SPANISH.

I'M GOING TO CALL.

ANA CALLS THE ALZHEIMER'S ASSOCIATION.
YES, MISS. MY GRANDPA HAS ALZHEIMER'S. WE WANT TO KNOW HOW TO TAKE BETTER CARE OF HIM.

I AM GOING TO MAKE AN APPOINTMENT FOR YOU TO SEE A SOCIAL WORKER IN YOUR CITY.

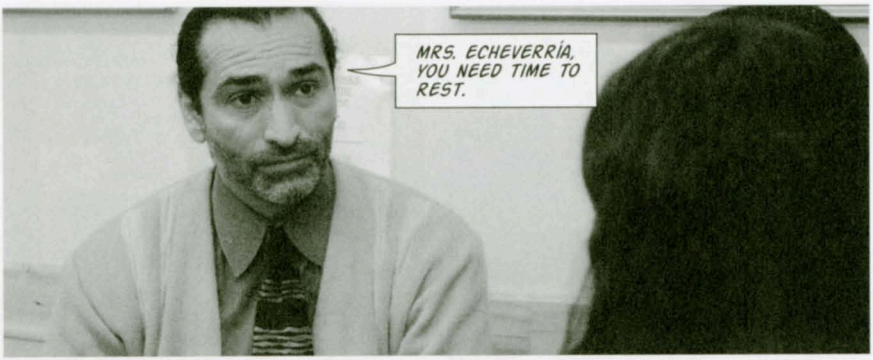
THANK YOU. IS THERE A FEE FOR THIS?

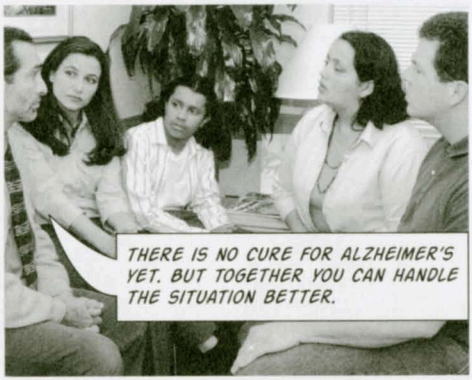
OH NO, THERE IS NO CHARGE FOR THE CONSULTATION.

THE FAMILY MEETS WITH THE SOCIAL WORKER.
IT LOOKS LIKE GRANDPA'S SYMPTOMS ARE VERY SERIOUS.

IT'S IMPORTANT TO HAVE A CARE PLAN FOR GRANDPA.

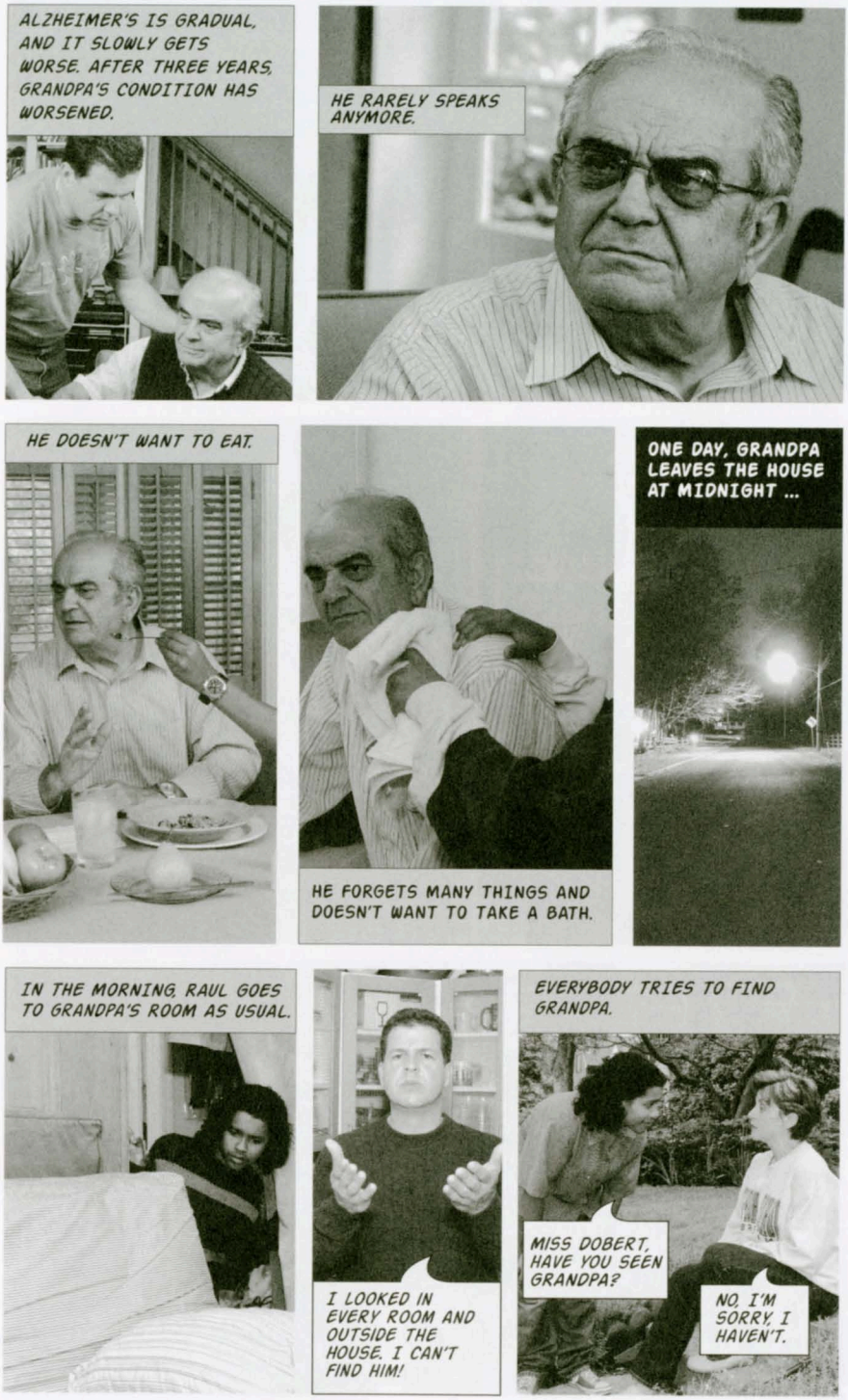
TO DO THAT, YOU NEED TO TAKE CARE OF YOURSELVES.
WITH ALL THIS, MY GRADES ARE DROPPING. I AM NOT STUDYING ANYMORE.
MY GRADES ARE LOW, AND I AM NOT EVEN PLAYING SOCCER.
I WOULD LOVE TO HAVE A LITTLE TIME TO REST!
MY WIFE IS SO EXHAUSTED. MY CHILDREN ARE DOING POORLY IN SCHOOL. WHAT IS HAPPENING TO MY FAMILY?
YOU NEED TO MANAGE THE FAMILY STRESS AND DEDICATE SOME TIME TO YOURSELVES.
RAUL AND ANA, YOU BOTH NEED TO SET SOME TIME ASIDE TO STUDY.

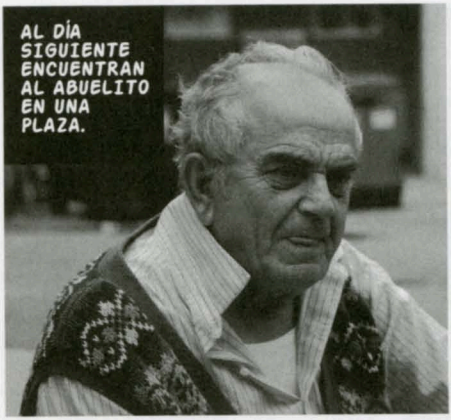




WHAT TO DO TO REDUCE STRESS IN THE FAMILY

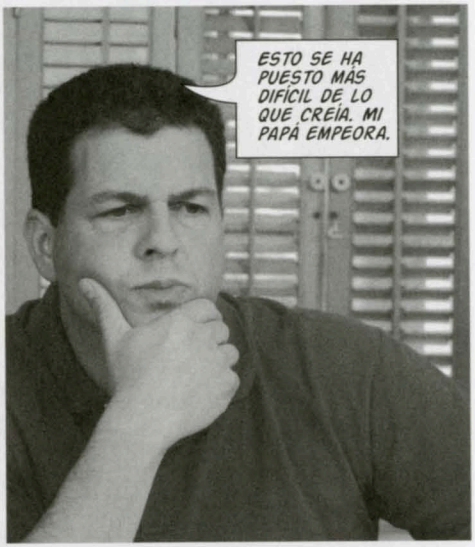
1. GO TO THE DOCTOR AS EARLY AS POSSIBLE TO GET A DIAGNOSIS AND TREATMENT FOR THE PERSON WITH ALZHEIMER'S.
2. FIND SUPPORT IN YOUR COMMUNITY, SUCH AS ADULT DAY CARE CENTERS.
3. BECOME AN EDUCATED CAREGIVER, AND EDUCATE THE REST OF YOUR FAMILY.
4. GET EMOTIONAL HELP, AND DON'T LOSE CONTACT WITH PEOPLE.
5. TAKE CARE OF YOURSELF.
6. MANAGE YOUR LEVEL OF STRESS.
7. ACCEPT CHANGES AS THEY OCCUR.
8. DO LEGAL AND FINANCIAL PLANNING.
9. BE REALISTIC ABOUT HOW MUCH YOU CAN DO.
10. GIVE YOURSELF CREDIT, AND TRY NOT TO FEEL GUILTY.


ALZHEIMER'S IS GRADUAL, AND IT SLOWLY GETS WORSE. AFTER THREE YEARS, GRANDPA'S CONDITION HAS WORSENED.
HE RARELY SPEAKS ANYMORE.
HE DOESN'T WANT TO EAT.
HE FORGETS MANY THINGS AND DOESN'T WANT TO TAKE A BATH.
ONE DAY, GRANDPA LEAVES THE HOUSE AT MIDNIGHT ...
IN THE MORNING, RAUL GOES TO GRANDPA'S ROOM AS USUAL.
I LOOKED IN EVERY ROOM AND OUTSIDE THE HOUSE. I CAN'T FIND HIM!
EVERYBODY TRIES TO FIND GRANDPA.
MISS DOBERT, HAVE YOU SEEN GRANDPA?
NO, I'M SORRY, I HAVEN'T.


AL DÍA SIGUIENTE ENCUENTRAN AL ABUELITO EN UNA PLAZA.

ABUELITO, ¡POR FIN! ¡GRACIAS A DIOS QUE TE ENCONTRAMOS!
¡QUÉ SUSTO NOS DISTE!

¡ESTÁBAMOS TAN PREOCUPADOS!
¡QUÉ HAREMOS AHORA!


ESTO SE HA PUESTO MÁS DIFÍCIL DE LO QUE CREÍA. MI PAPÁ EMPEORA.

TENEMOS QUE HACER CAMBIOS PARA CUIDAR MEJOR AL ABUELITO.
POBRECITO, VAMOS A TOMAR PRECAUCIONES POR SU SEGURIDAD.

PAPÁ HACE LA CASA MÁS SEGURA. COLOCA TRABAS EN LA PUERTA Y ELIMINA PELIGROS, COMO OBJETOS AFILADOS Y PUNTIAGUDOS.

MAMÁ AVISA A LOS VECINOS.

TENEMOS QUE LLEVAR AL ABUELITO AL MÉDICO. AHORA ESTÁ PEOR QUE NUNCA.
SÍ, LLAMEMOS A LA DOCTORA.

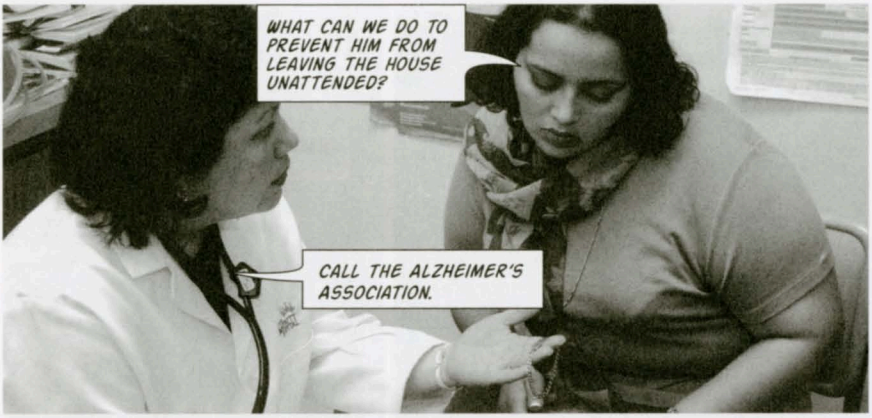
EN LA OFICINA DE LA DOCTORA ...
BUENAS, ¿CÓMO SIGUE SU ABUELITO?
DOCTORA, MI ABUELITO HA EMPEORADO.

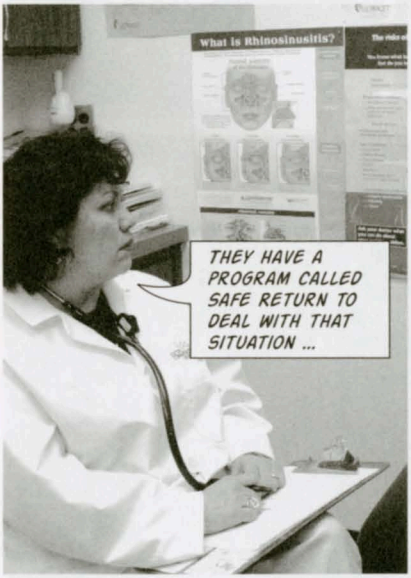
SÍ, DOCTORA. NO COME BIEN. NO QUIERE BAÑARSE. NI NOS RECONOCE.

SÍ, TODOS ESTOS SON SÍNTOMAS DEL AGRAVAMIENTO DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.

What is Rhinosinusitis?
NOTO QUE EL SEÑOR ECHEVERRÍA YA NO PUEDE DECIR SI LE DUELE ALGO.

THAT'S WHY IT'S IMPORTANT THAT YOU BRING HIM IN FOR REGULAR CHECKUPS.


WHAT CAN WE DO TO PREVENT HIM FROM LEAVING THE HOUSE UNATTENDED?
CALL THE ALZHEIMER'S ASSOCIATION.


What is Rhinosinusitis?
THEY HAVE A PROGRAM CALLED SAFE RETURN TO DEAL WITH THAT SITUATION ...

What is Rhinosinusitis?
AND MANY OTHER PROGRAMS AS WELL. THEY ARE A GREAT RESOURCE.

safe return®

alzheimer's association

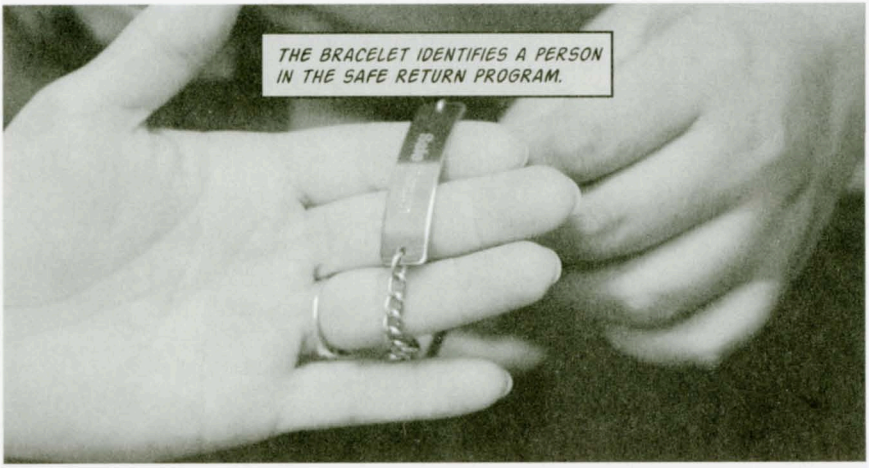
ALZHEIMER'S ASSOCIATION SAFE RETURN® IS A NATIONWIDE IDENTIFICATION AND SUPPORT PROGRAM THAT OFFERS HELP WHEN A PERSON WITH ALZHEIMER'S IS LOST OR FOUND AWAY FROM HOME.

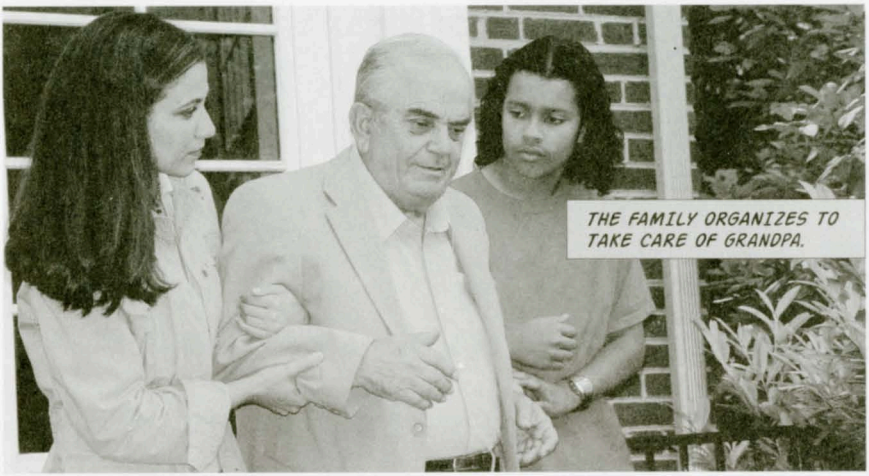
ASSISTANCE IS AVAILABLE 24 HOURS A DAY, SEVEN DAYS A WEEK. IF A PERSON IS MISSING, ONE CALL IMMEDIATELY ACTIVATES A COMMUNITY SUPPORT NETWORK TO HELP REUNITE THE INDIVIDUAL WITH HIS OR HER CAREGIVER. THERE IS A ONE-TIME FEE TO ENROLL.

TO ENROLL OR RECEIVE MORE INFORMATION, CALL OR VISIT:

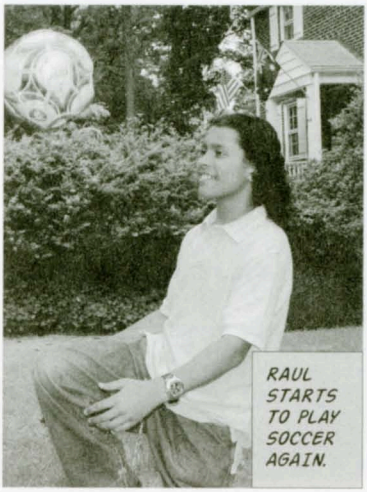
1.888.572.8566

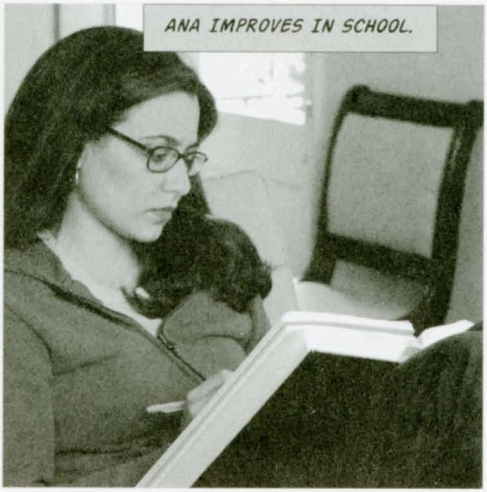
www.alz.org/safereturn


THE BRACELET IDENTIFIES A PERSON IN THE SAFE RETURN PROGRAM.


THE FAMILY ORGANIZES TO TAKE CARE OF GRANDPA.

MEANWHILE, THEY CONTINUE WITH THEIR REGULAR ACTIVITIES.


RAUL STARTS TO PLAY SOCCER AGAIN.


ANA IMPROVES IN SCHOOL.

DAD IS VERY CARING, SPENDING TIME WITH GRANDPA.

MOM SPENDS TIME WITH HER FRIENDS AGAIN.

THE ALZHEIMER'S ASSOCIATION,
the world leader in Alzheimer research and support, is the largest voluntary health organization dedicated to finding prevention methods, treatments and an eventual cure for Alzheimer's.

Visit our Web site or call our 24-hour toll-free helpline:

www.alz.org **1.800.272.3900**

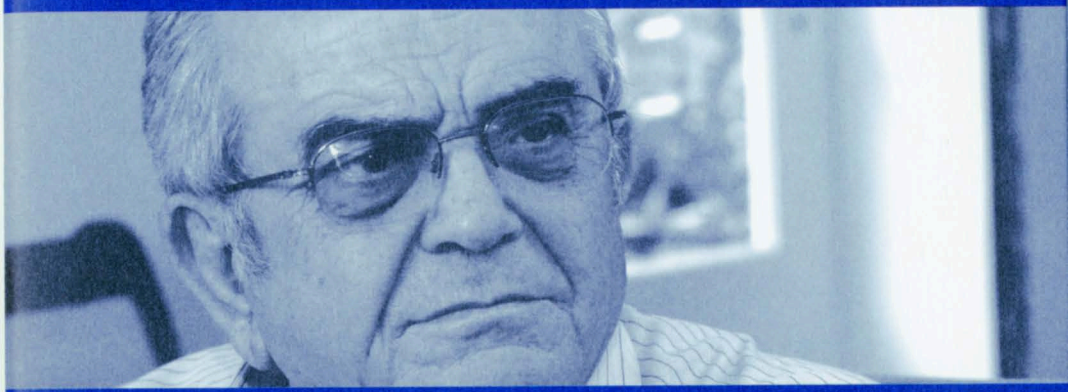
alzheimer's association®

the compassion to care, the leadership to conquer

alzheimer's association®

¿QUÉ LE PASA AL ABUELITO?

LA FAMILIA CUIDA AL



ENFERMO DE ALZHEIMER

1.800.272.3900
www.alz.org

1105011 CM968CS

ALZHEIMER'S ASSOCIATION

La Alzheimer's Association es consciente de las dificultades que atraviesan la familia y las personas a cargo del cuidado de los individuos afectados por la enfermedad de Alzheimer, quienes muchas veces no cuentan con los debidos recursos de información y apoyo.

Para ayudar a nuestra comunidad a comprender mejor esta tema la Asociación ha publicado *¿Qué le pasa al Abuelito?*, la historia de una familia latina que atraviesa por las etapas de reconocimiento, tratamiento y cuidado de un familiar cercano que padece la enfermedad de Alzheimer.

Tambien ofrece sugerencias prácticas para la detección de la enfermedad y la búsqueda de ayuda médica y emocional. Si esta fotonovela contribuye a aliviar la situación de las personas que padecen la enfermedad y de sus familiares, nuestro objetivo habrá sido cumplido.

alzheimer's association®

investigamos, apoyamos y juntos ganamos

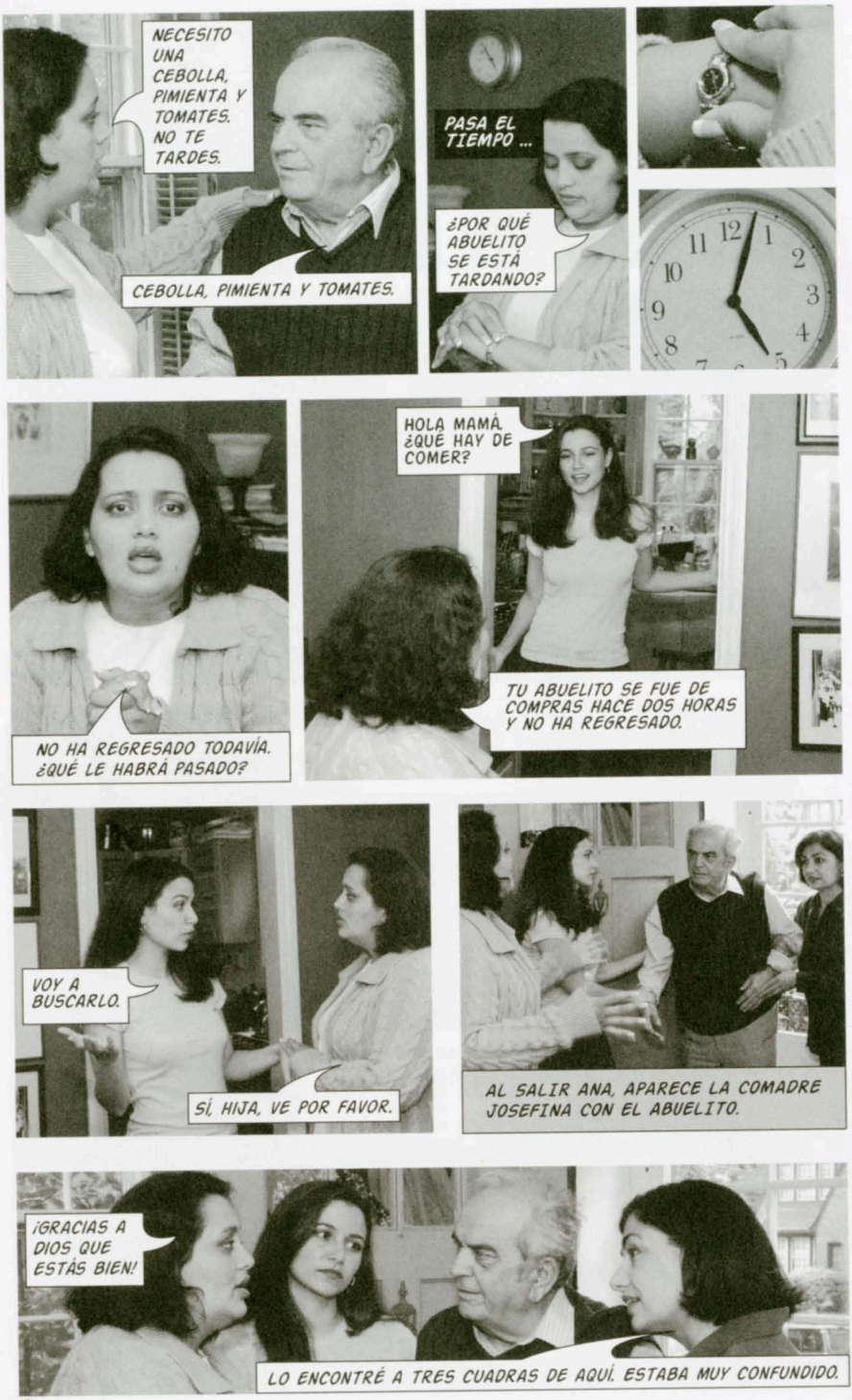
Ofrecido a través de una subvención educativa de

MetLife Foundation

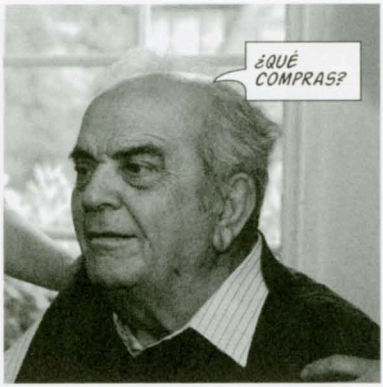
© Alzheimer's Association 2005. Todos los derechos reservados.

Esta es una publicación oficial de la Alzheimer's Association, pero puede ser distribuida por otras organizaciones y por personas no relacionadas con la misma. Esto no constituye aprobación de la Asociación a las actividades de dichas entidades o personas.

ANA ESTÁ MUY PREOCUPADA. SU ABUELO PARECE MUY DISTANTE.
A VECES NO PARTICIPA EN ACTIVIDADES DIARIAS.
NI EN ACTIVIDADES CON LA FAMILIA.
¿NO CREES QUE LE PASA ALGO AL ABUELITO?
¿POR QUÉ LO DICES, ANA?
PARECE DES-ORIENTADO. QUE ESTÁ PERDIENDO LA MEMORIA.
ES LA EDAD, HIJA. LA VEJEZ.
DÍAS DESPUÉS ...
NECESITO ALGUNAS COSAS PARA HACER LA COMIDA.
SÍ, COMO NO.


NECESITO UNA CEBOLLA, PIMIENTA Y TOMATES. NO TE TARDES.
CEBOLLA, PIMIENTA Y TOMATES.
PASA EL TIEMPO ...
¿POR QUÉ ABUELITO SE ESTÁ TARDANDO?
NO HA REGRESADO TODAVÍA. ¿QUÉ LE HABRÁ PASADO?
HOLA MAMÁ. ¿QUÉ HAY DE COMER?
TU ABUELITO SE FUE DE COMPRAS HACE DOS HORAS Y NO HA REGRESADO.
VOY A BUSCARLO.
SÍ, HIJA, VE POR FAVOR.
AL SALIR ANA, APARECE LA COMADRE JOSEFINA CON EL ABUELITO.
¡GRACIAS A DIOS QUE ESTÁS BIEN!
LO ENCONTRÉ A TRES CUADRAS DE AQUÍ. ESTABA MUY CONFUNDIDO.

¿Y LAS COMPRAS?


¿QUÉ COMPRAS?

¡QUÉ SUSTO NOS DISTE! ¿DÓNDE ESTABAS?

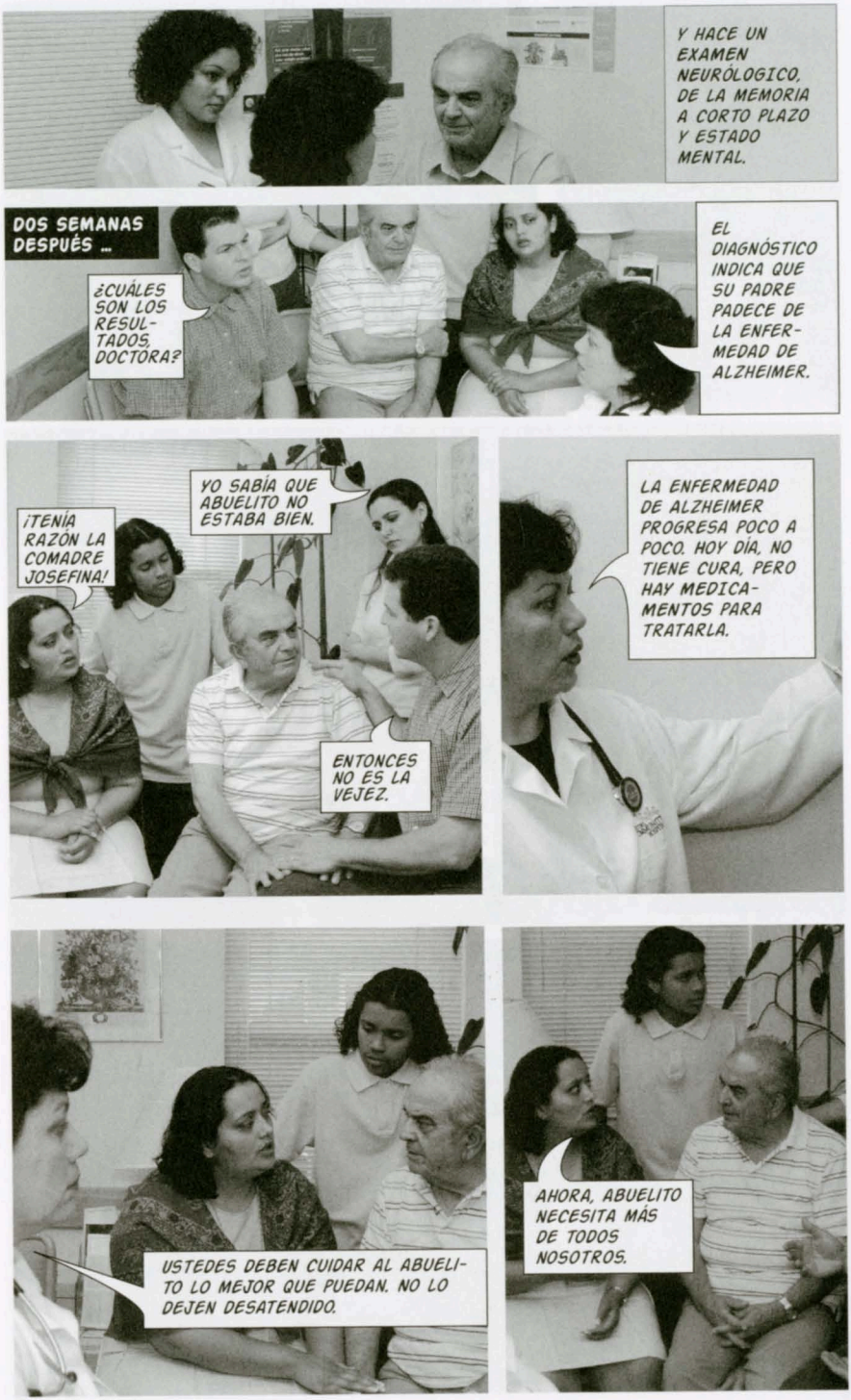
¡GRACIAS A DIOS QUE LA COMADRE TE EN-CONTRÓ! ESO ES LO IMPOR-TANTE.

A LA HORA DE COMER, LA FAMILIA REUNIDA HABLA SOBRE LO QUE LE PASÓ AL ABUELITO.
YO CREO QUE MI ABUELITO NO ESTÁ BIEN.
ES LA EDAD, HIJA ...

¡NO COMPADRE! ESTO SE PARECE A LO QUE TENÍA MI TÍA LOLA, LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.

ANA LLAMA PARA HACER UNA CITA CON LA DOCTORA.

LA CITA CON LA DRA. VILLANUEVA SERÁ EL PRÓXIMO LUNES A LAS 2 DE LA TARDE.
DÍAS DESPUÉS, EN LA OFICINA DE LA DOCTORA ...
TIENE MUCHA CONFUSIÓN Y PARECE QUE HA PERDIDO INTERÉS EN LAS COSAS.
¿NO ES POR LA VEJEZ, DOCTORA?
MI ABUELITO VA DE COMPRAS Y SE PIERDE.
ESTOY MUY PREOCUPADA PORQUE CAMBIA DE HUMOR DE UN MOMENTO A OTRO.
A VECES ME CONFUNDE CON OTRA PERSONA.
Rhinosinusitis?
PARA SABER LO QUE TIENE NECESITO HACER VARIOS EXÁMENES.
LA DOCTORA REVISA LA HISTORIA CLÍNICA, INCLUYENDO ENFERMEDADES PREVIAS, CIRUGÍAS Y MEDICAMENTOS.
TAMBIÉN EFECTÚA UN EXAMEN FÍSICO GENERAL, CON TOMA DE PRESIÓN ARTERIAL, DE PULSO Y RESPIRACIÓN, ENTRE OTROS.


Y HACE UN EXAMEN NEURÓLOGICO, DE LA MEMORIA A CORTO PLAZO Y ESTADO MENTAL.
DOS SEMANAS DESPUÉS ...
¿CUÁLES SON LOS RESULTADOS, DOCTORA?
EL DIAGNÓSTICO INDICA QUE SU PADRE PADECE DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.
¡TENÍA RAZÓN LA COMADRE JOSEFINA!
YO SABÍA QUE ABUELITO NO ESTABA BIEN.
ENTONCES NO ES LA VEJEZ.
LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER PROGRESA POCO A POCO. HOY DÍA, NO TIENE CURA, PERO HAY MEDICAMENTOS PARA TRATARLA.
USTEDES DEBEN CUIDAR AL ABUELITO LO MEJOR QUE PUEDAN. NO LO DEJEN DESATENDIDO.
AHORA, ABUELITO NECESITA MÁS DE TODOS NOSOTROS.

10 SÍNTOMAS DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER

1. PÉRDIDA DE MEMORIA (COMO NO RECORDAR QUÉ OCURRIÓ EL DÍA ANTERIOR)
2. DIFICULTAD PARA DESEMPEÑAR TAREAS HABITUALES (POR EJEMPLO, NO RECORDAR EL CAMINO PARA VOLVER A SU CASA O CÓMO USAR UTENSILIOS COMUNES)
3. PROBLEMAS CON EL HABLA (POR EJEMPLO, NO ENCONTRAR PALABRAS PARA EXPRESARSE)
4. DESORIENTACIÓN DE TIEMPO Y LUGAR (POR EJEMPLO, NO VESTIRSE DE ACUERDO A LA OCASIÓN O A LA TEMPORADA)
5. INCAPACIDAD PARA JUZGAR SITUACIONES COTIDIANAS (COMO NO COMPRENDER QUE DEBE MIRAR ANTES DE CRUZAR LA CALLE)
6. DIFICULTAD PARA REALIZAR TAREAS MENTALES (COMO SUMAR O RESTAR)
7. COLOCACIÓN DE OBJETOS FUERA DE LUGAR (POR EJEMPLO, DEJAR LOS ZAPATOS EN EL REFRIGERADOR)
8. CAMBIOS REPENTINOS EN EL HUMOR O EN EL COMPORTAMIENTO (COMO PASAR DE INTENSA ALEGRÍA A UNA PROFUNDA DEPRESIÓN)
9. CAMBIOS EN LA PERSONALIDAD (POR EJEMPLO, UNA PERSONA MUY CONVERSADORA QUE SE VUELVE CALLADA)
10. PÉRDIDA DE INICIATIVA (COMO FALTA DE VOLUNTAD PARA TOMAR DECISIONES SIMPLES)

DESPUÉS DE VISITAR A LA DOCTORA, LA FAMILIA LLEGA A CASA.
BUENAS TARDES. ¿CÓMO LES FUE?
LA DOCTORA NOS DIO EL DIAGNÓSTICO HOY. NUESTRO QUERIDO ABUELITO TIENE LA EN-FERMEDAD DE ALZHEIMER.
FUIMOS CON LA DOCTORA, PAPÁ. ¿NO RECUERDAS?
¿POR QUÉ FUIMOS CON LA DOCTORA?
SÍ, LA DOCTORA DIJO QUE ESTO ES PROPIO DE LA ENFERMEDAD.
YA LO HABÍA VISTO ASÍ, MUY OLVIDADIZO CON LAS COSAS.
QUÉ BUENO QUE SE DEN CUENTA. ESO MISMO PASÓ CON MI TÍA LOLA.
Y CON EL TIEMPO VA A EMPEORAR.
BUENO, NOS PREPARARE-MOS PARA LA SITUACIÓN.

UN DÍA ...
¿Y ESTO? ¡ZAPATOS EN EL REFRIGERADOR!

¡EL ABUELITO ESTÁ DESCALZO!
EN VEZ DE PONERSE LOS ZAPATOS, LOS COLOCÓ EN EL REFRIGERADOR.

OTRO DÍA ...
HOLA ABUELITO ...
¿QUÉ ME HACE? ¿QUIÉN ES USTED?

OTRO DÍA ...
ESTO ESTÁ PONIÉNDOSE DIFÍCIL.
MIREN, AQUÍ VEO EL TELÉFONO DE LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION.

¿ALZHEIMER'S ASSOCIATION?
SÍ, ES UNA ORGANIZACIÓN SIN FINES DE LUCRO QUE AYUDA A LAS PERSONAS QUE TIENEN LA ENFERMEDAD Y A SUS FAMILIARES.

Y CON ELLOS SE PUEDE HABLAR EN ESPAÑOL.

VOY A LLAMAR.

ANA LLAMA A LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION.
SI, SEÑORITA. TENEMOS UN CASO DE ALZHEIMER EN LA FAMILIA. MI ABUELITO. QUEREMOS SABER CÓMO CUIDARLO MEJOR.

VOY A HACER LOS ARREGLOS PARA QUE VEAN UN TRABA-JADOR SOCIAL EN SU CIUDAD.

GRACIAS. ¿TODO ESTO ES GRATIS?

SI, NO HAY CARGO ALGUNO.

LA FAMILIA SE REÚNE CON EL TRABAJADOR SOCIAL.
PARECE QUE LA ENFERMEDAD DEL ABUELITO SE ESTÁ EMPEORANDO.

ES IMPORTANTE HACER PLANES PARA CUIDAR BIEN AL ABUELITO.

PARA ELLO, TIENEN QUE CUIDARSE USTEDES TAMBIÉN.
CON TANTA COSA, MIS CALIFICACIONES EN LA ESCUELA HAN BAJADO.
MIS NOTAS ESCOLARES ESTÁN BAJAS. YA NI JUEGO AL FUTBOL.
CÓMO ME GUSTARÍA TENER TIEMPO PARA DESCANSAR.
MI ESPOSA, CANSADÍSIMA. MIS HIJOS, CON MALAS CALIFICACIONES. ¿QUÉ LE HA PASADO A MI FAMILIA?
USTEDES TIENEN QUE CONTROLAR LAS TENSIONES FAMILIARES, DEDICAR TIEMPO A USTEDES MISMOS.
RAÚL Y ANA, TIENEN QUE APARTAR TIEMPO PARA ESTUDIAR.

QUÉ HACER PARA REDUCIR LA TENSIÓN EN LA FAMILIA

1. VAYA AL MÉDICO LO ANTES POSIBLE PARA OBTENER UN DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO DEL INDIVIDUO CON ALZHEIMER.
2. BUSQUE APOYO EN SU COMUNIDAD, TALES COMO CENTROS PARA ADULTOS.
3. INFÓRMESE USTED MISMO Y EDUQUE AL RESTO DE LA FAMILIA EN TEMAS RELACIONADOS CON EL CUIDADO DE INDIVIDUOS.
4. CONSIGA AYUDA EMOCIONAL Y NO DEJE DE MANTENER EL CONTACTO CON LA GENTE.
5. CUÍDESE TAMBIÉN USTED MISMO.
6. CONTROLE SU FATIGA.
7. ACEPTE LOS CAMBIOS.
8. PLANIFIQUE LOS ASUNTOS LEGALES Y FINANCIEROS.
9. SEA REALISTA SOBRE CUÁNTO PUEDE HACER.
10. RECONOZCA SUS ESFUERZOS Y NO SE SIENTA CULPABLE.

LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER ES PROGRESIVA Y EMPEORA POCO A POCO. TRES AÑOS DESPUÉS, ABUELITO ESTÁ PEOR.

YA CASI NO HABLA.

NO QUIERE COMER.

SE LE OLVIDAN MUCHAS COSAS Y NO QUIERE BAÑARSE.

UN DÍA, ABUELITO SALE A MEDIA NOCHE ...

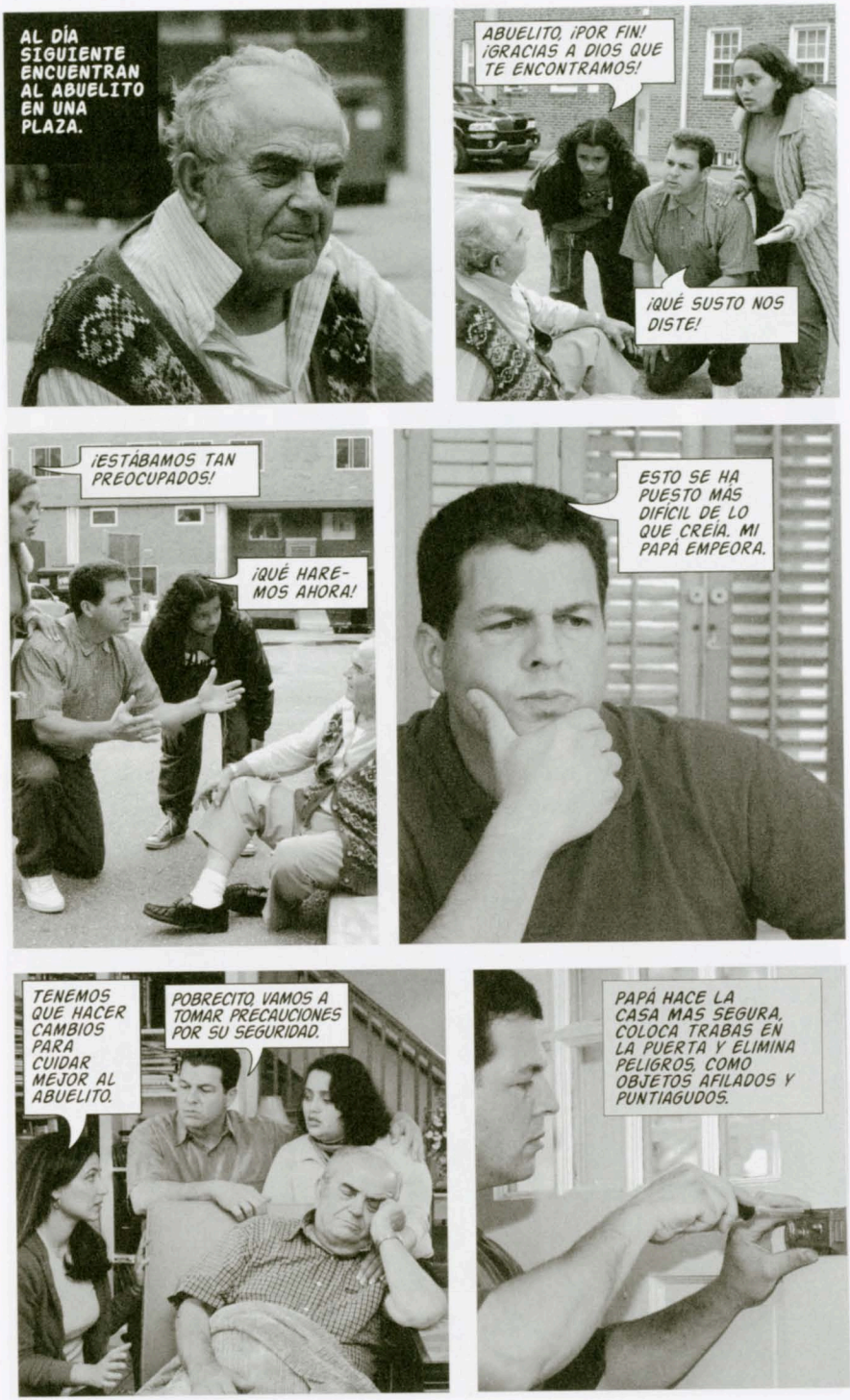
RAÚL VA AL CUARTO DE ABUELITO COMO LO HACE TODOS LOS DIAS A LA MAÑANA.

YA LO BUSQUÉ EN TODOS LOS CUARTOS Y AFUERA. ¡NO LO ENCUENTRO!

TODO EL MUNDO TRATA DE LOCALIZAR AL ABUELITO.

SEÑORA, ¿NO HA VISTO A MI ABUELITO?

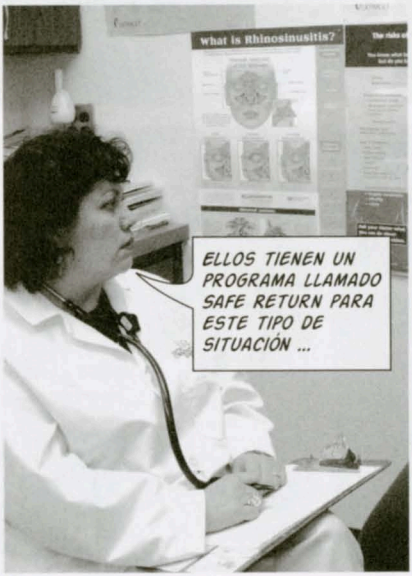
NO, NO LO HE VISTO.

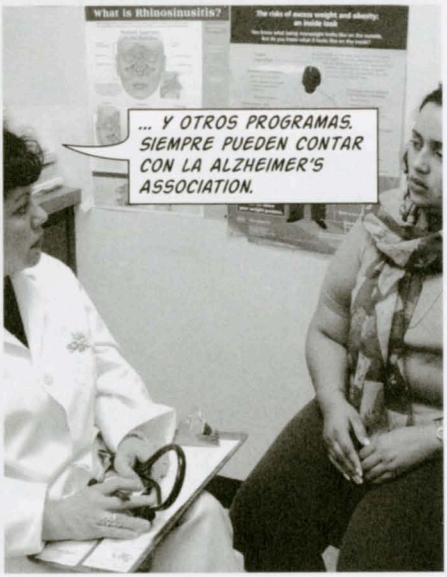

AL DÍA SIGUIENTE ENCUENTRAN AL ABUELITO EN UNA PLAZA.
ABUELITO, ¡POR FIN! ¡GRACIAS A DIOS QUE TE ENCONTRAMOS!
¡QUÉ SUSTO NOS DISTE!
¡ESTÁBAMOS TAN PREOCUPADOS!
¡QUÉ HAREMOS AHORA!
ESTO SE HA PUESTO MÁS DIFÍCIL DE LO QUE CREÍA. MI PAPÁ EMPEORA.
TENEMOS QUE HACER CAMBIOS PARA CUIDAR MEJOR AL ABUELITO.
POBRECITO, VAMOS A TOMAR PRECAUCIONES POR SU SEGURIDAD.
PAPÁ HACE LA CASA MÁS SEGURA, COLOCA TRABAS EN LA PUERTA Y ELIMINA PELIGROS, COMO OBJETOS AFILADOS Y PUNTIAGUDOS.

MAMÁ AVISA A LOS VECINOS.
TENEMOS QUE LLEVAR AL ABUELITO AL MÉDICO. AHORA ESTÁ PEOR QUE NUNCA.
SÍ, LLAMEMOS A LA DOCTORA.
EN LA OFICINA DE LA DOCTORA ...
BUENAS, ¿CÓMO SIGUE SU ABUELITO?
DOCTORA, MI ABUELITO HA EMPEORADO.
SÍ, DOCTORA. NO COME BIÉN. NO QUIERE BAÑARSE. NI NOS RECONOCE.
SÍ, TODOS ESTOS SON SÍNTOMAS DEL AGRAVAMIENTO DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.
NOTO QUE EL SEÑOR ECHEVERRÍA YA NO PUEDE DECIR SI LE DUELE ALGO.

POR ESO REQUIERE EXÁMENES MÉDICOS MÁS REGULARES.

¿QUÉ PODEMOS HACER PARA QUE NO SE VAYA DE LA CASA?
LLAMEN A LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION.


What is Rhinosinusitis?
ELLOS TIENEN UN PROGRAMA LLAMADO SAFE RETURN PARA ESTE TIPO DE SITUACIÓN ...


What is Rhinosinusitis?
... Y OTROS PROGRAMAS. SIEMPRE PUEDEN CONTAR CON LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION.

safe return® alzheimer's association

ALZHEIMER'S ASSOCIATION SAFE RETURN® ES UN PROGRAMA DE IDENTIFICACIÓN NACIONAL DE APOYO E INSCRIPCIÓN. EL OBJETIVO DE SAFE RETURN ES LOGRAR EL REGRESO SEGURO DE PERSONAS CON ALZHEIMER (O CON DEMENCIA SENIL RELACIONADA) QUE DEAMBULAN Y SE EXTRAVÍAN.

SAFE RETURN BRINDA ASISTENCIA CUANDO ALGUNA PERSONA SE PIERDE CERCA O LEJOS DE SU DOMICILIO. LA ASISTENCIA ESTÁ DISPONIBLE TODOS LOS DÍAS DURANTE LAS 24 HORAS, EN LO CASOS EN QUE UNA PERSONA SE EXTRAVÍE O BIEN CUANDO SE LA ENCUENTRA. EL PROGRAMA TIENE UN CARGO MÍNIMO PARA INSCRIBIRSE.

PARA RECIBIR MÁS INFORMACIÓN O INSCRIBIRSE, LLAME O VISITE:

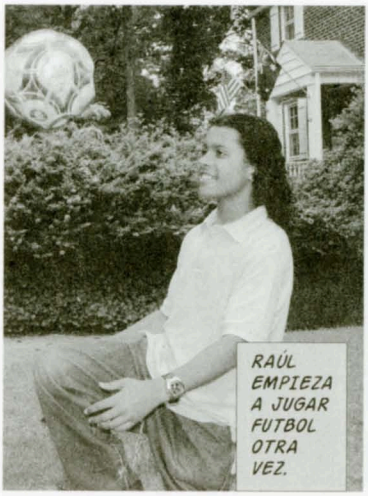
1.888.572.8566

www.alz.org/safereturn

EL BRAZALETE IDENTIFICA UNA PERSONA INSCRITA EN EL PROGRAMA SAFE RETURN.

LA FAMILIA SE ORGANIZA PARA CUIDAR AL ABUELITO ...

... MIENTRAS CONTINÚAN CON SUS VIDAS NORMALES.


RAÚL EMPIEZA A JUGAR FUTBOL OTRA VEZ.

ANA MEJORA SUS CALIFICACIONES ESCOLARES.

PAPÁ MUY ATENTO, COMPARTIENDO TIEMPO CON EL ABUELITO.

MAMÁ VUELVE A REUNIRSE CON SUS AMIGAS.

LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION,
líder mundial de la investigación y apoyo a los enfermos y sus familias, es la mayor organización de voluntarios dedicada a prevenir, tratar y encontrar la cura del Alzheimer.

Visite nuestra página de Internet o llame en español a nuestra línea gratis las 24 horas:

www.alz.org **1.800.272.3900**

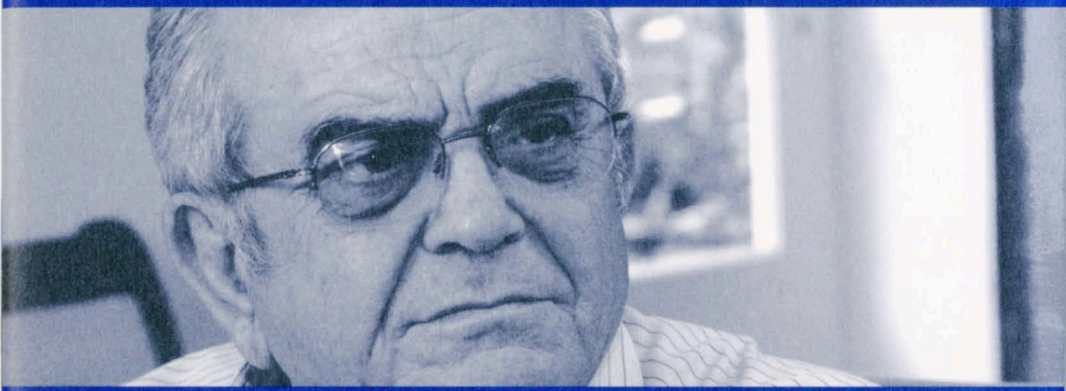
alzheimer's association®

investigamos, apoyamos y juntos ganamos

alzheimer's association®

WHAT IS HAPPENING TO GRANDPA?

A FAMILY TAKES CARE OF



A LOVED ONE WITH ALZHEIMER'S

1.800.272.3900
www.alz.org

1105011 CM968CS

ALZHEIMER'S ASSOCIATION

The Alzheimer's Association is aware of the difficulties faced by the family and caregivers of a person affected by Alzheimer's. Without the right resources and support, these difficulties often get worse with time.

That is why we present *What Is Happening To Grandpa?*, a "fotonovela" that tells the story of a Latino family going through the phases of awareness, treatment and care of a very close family member who has Alzheimer's.

This story offers practical suggestions ranging from recognizing the signs of Alzheimer's to identifying medical and emotional support. If this "fotonovela" helps families understand the personal impact of Alzheimer's disease, we have met our goal.

alzheimer's association®

the compassion to care, the leadership to conquer

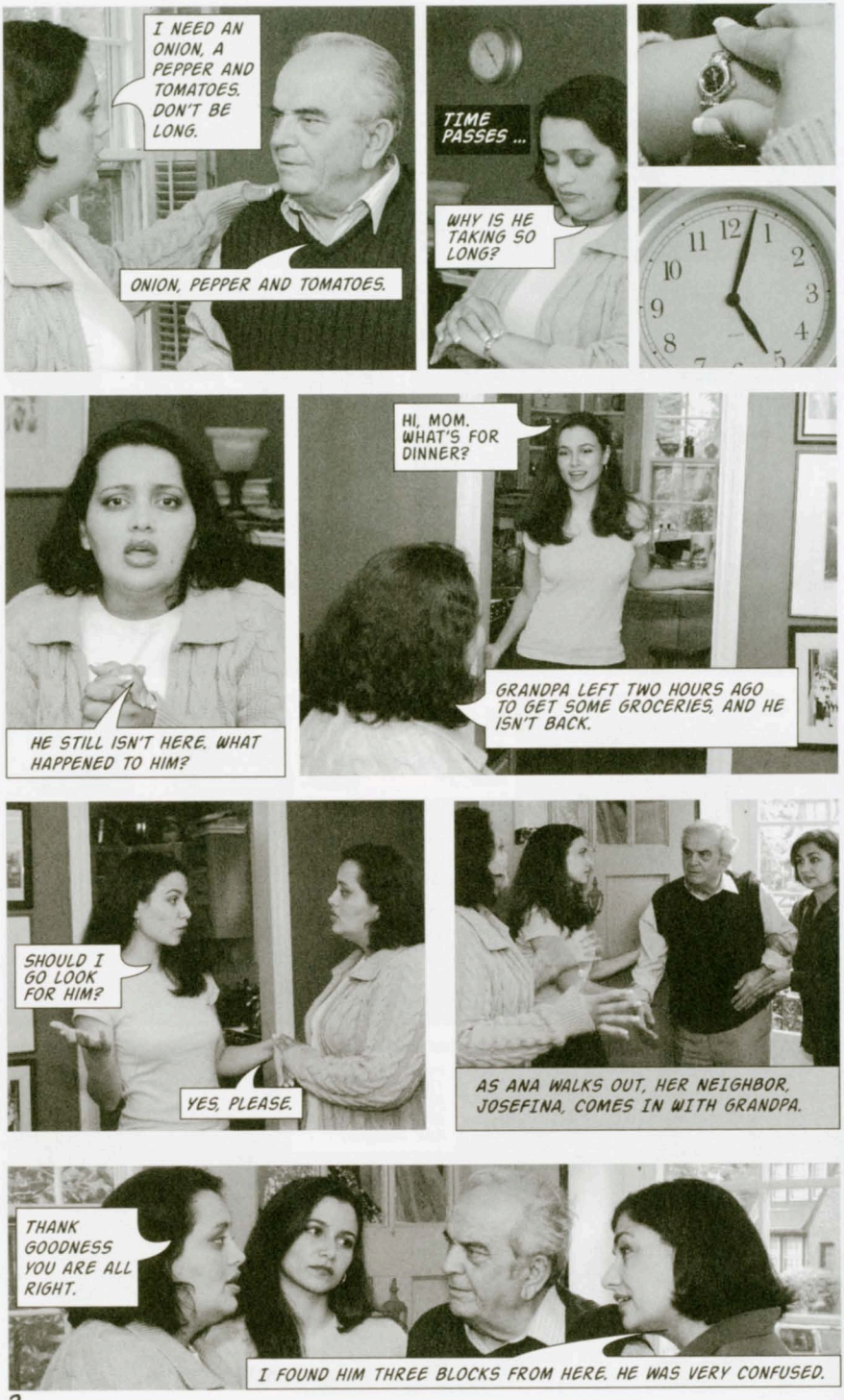
Provided through an educational grant from

MetLife Foundation

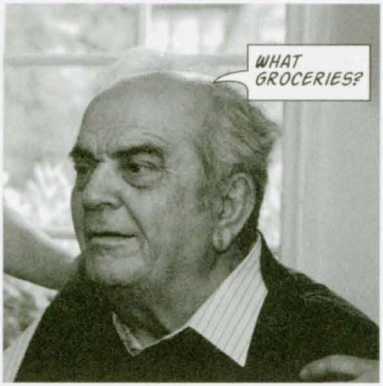
© Alzheimer's Association 2005. All rights reserved.

This is an official publication of the Alzheimer's Association but may be distributed by unaffiliated organizations and individuals. Such distribution does not constitute an endorsement of these parties or their activities by the Alzheimer's Association.

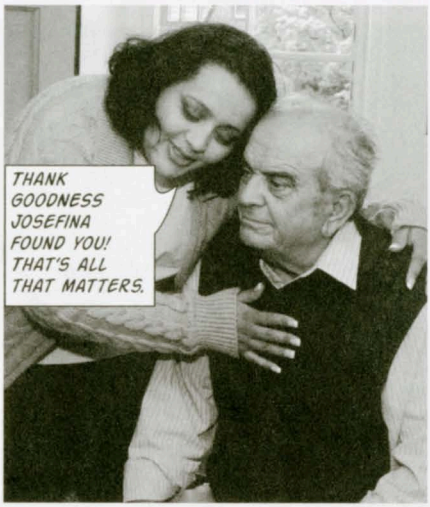
ANA IS VERY WORRIED. HER GRANDFATHER LOOKS DISTANT.
SOMETIMES, HE DOES NOT JOIN IN DAILY ACTIVITIES ...
OR IN ACTIVITIES WITH THE FAMILY.
DON'T YOU THINK SOMETHING IS HAPPENING WITH GRANDPA?
WHY DO YOU ASK, ANA?
HE LOOKS DISORIENTED. ALSO, IT SEEMS HE IS LOSING HIS MEMORY.
IT'S JUST OLD AGE, ANA. HE'S GETTING OLDER.
SOME DAYS AFTER ...
WILL YOU GO TO THE GROCERY STORE AND PICK UP A FEW THINGS FOR DINNER?
SURE, I'LL GO. WHAT DO YOU NEED?

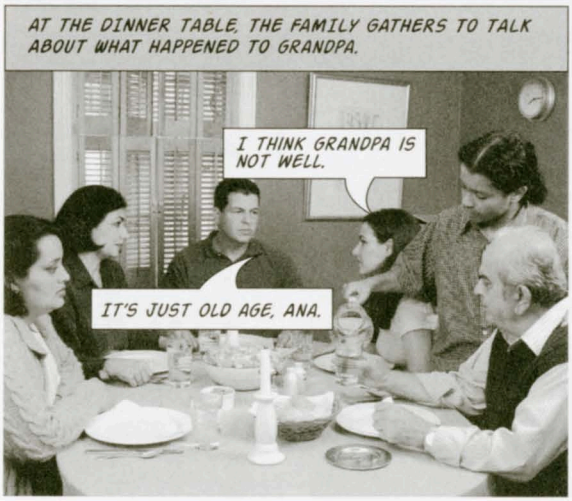

I NEED AN ONION, A PEPPER AND TOMATOES. DON'T BE LONG.
ONION, PEPPER AND TOMATOES.
TIME PASSES ...
WHY IS HE TAKING SO LONG?
HE STILL ISN'T HERE. WHAT HAPPENED TO HIM?
HI, MOM. WHAT'S FOR DINNER?
GRANDPA LEFT TWO HOURS AGO TO GET SOME GROCERIES, AND HE ISN'T BACK.
SHOULD I GO LOOK FOR HIM?
YES, PLEASE.
AS ANA WALKS OUT, HER NEIGHBOR, JOSEFINA, COMES IN WITH GRANDPA.
THANK GOODNESS YOU ARE ALL RIGHT.
I FOUND HIM THREE BLOCKS FROM HERE. HE WAS VERY CONFUSED.

WHAT ABOUT THE GROCERIES?


WHAT GROCERIES?

WE WERE SO WORRIED! WHERE WERE YOU?


THANK GOODNESS JOSEFINA FOUND YOU! THAT'S ALL THAT MATTERS.


AT THE DINNER TABLE, THE FAMILY GATHERS TO TALK ABOUT WHAT HAPPENED TO GRANDPA.
I THINK GRANDPA IS NOT WELL.
IT'S JUST OLD AGE, ANA.

NO, THIS IS DIFFERENT. IT LOOKS LIKE WHAT MY AUNT LOLA HAD – ALZHEIMER'S DISEASE.

WHAT IS THAT?
IT IS A DISEASE THAT AFFECTS THE BRAIN.

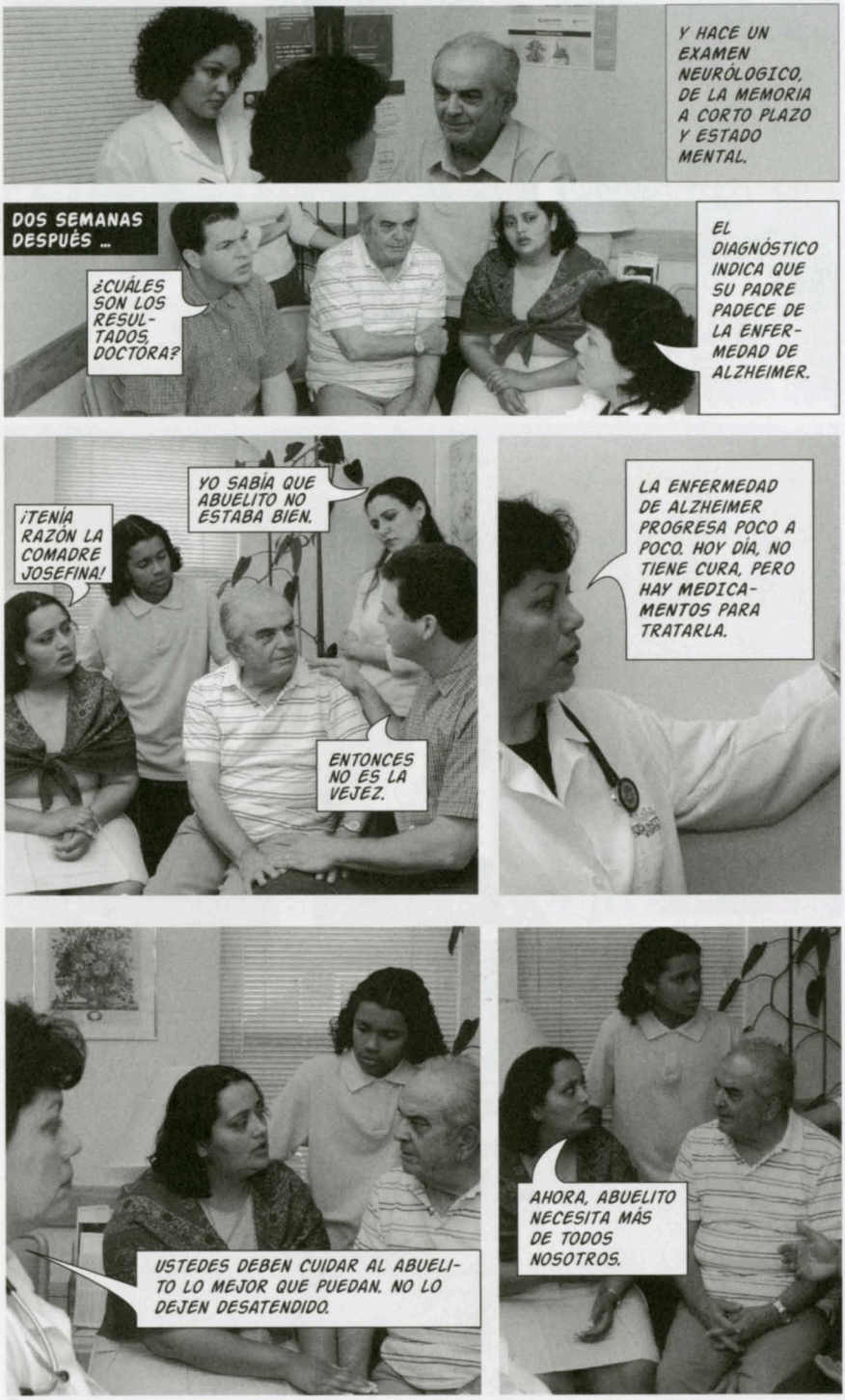
MY AUNT LOST HER MEMORY GRADUALLY. SHE WAS OFTEN CONFUSED AND WANDERED AWAY.

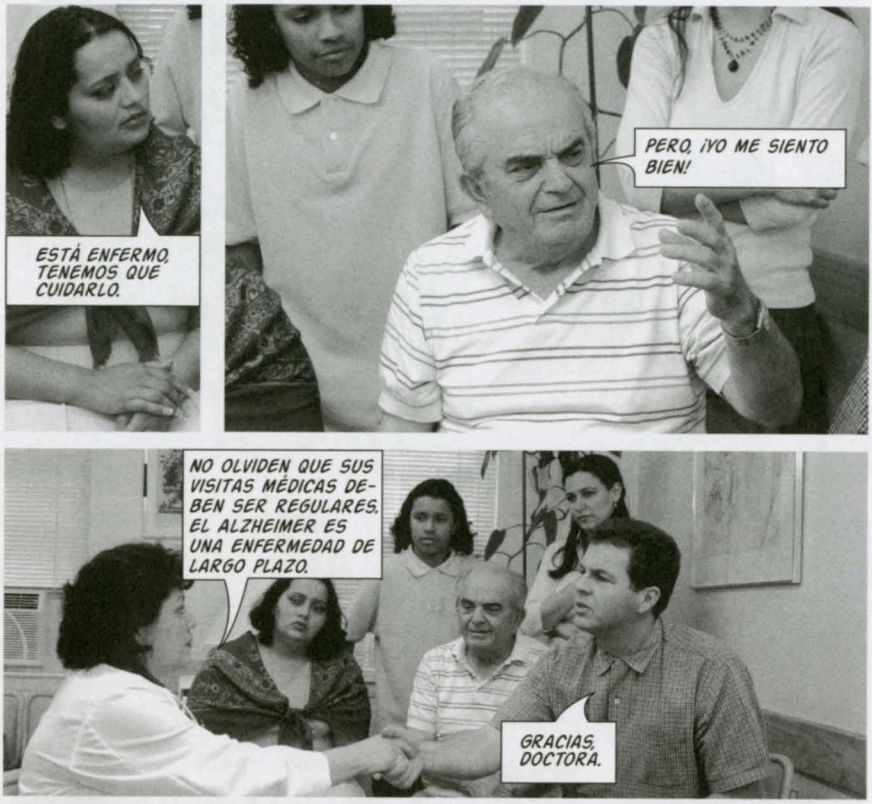
I RECOMMEND YOU TAKE HIM TO DR. VILLANUEVA. SHE TREATED MY AUNT. SHE IS A VERY GOOD DOCTOR.

OK, LET'S TAKE HIM TO THE DOCTOR.
LET'S NOT FORGET TO TELL HER HE GOT LOST WHEN HE WENT FOR GROCERIES.

ANA CALLS TO MAKE A DOCTOR'S APPOINTMENT.

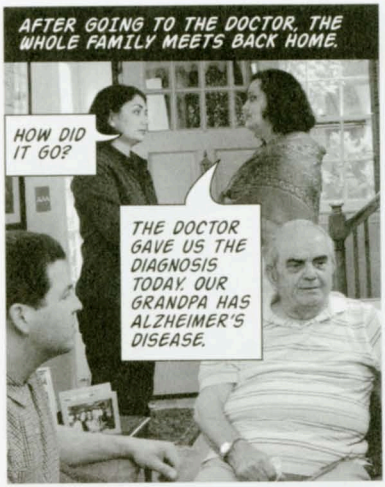
THE APPOINTMENT WITH DR. VILLANUEVA WILL BE NEXT MONDAY AT 2 P.M.
DAYS LATER, AT THE DOCTOR'S OFFICE ...
ISN'T THIS JUST OLD AGE?
I'VE NOTICED HE IS CONFUSED, AND IT SEEMS HE HAS LOST INTEREST IN THINGS HE ONCE ENJOYED.
MY GRANDPA WENT SHOPPING AND GOT LOST.
I AM VERY WORRIED BECAUSE HIS MOODS CHANGE QUICKLY.
SOMETIMES, HE MISTAKES ME FOR SOMEONE ELSE.
Rhinosinusitis?
I'LL NEED TO RUN SOME TESTS.
THE DOCTOR TAKES THE MEDICAL HISTORY, INCLUDING PREVIOUS ILLNESSES, SURGERIES AND MEDICATIONS.
A GENERAL PHYSICAL IS GIVEN TO CHECK BLOOD PRESSURE, HEART RATE AND BREATHING, AMONG OTHER VITAL SIGNS.

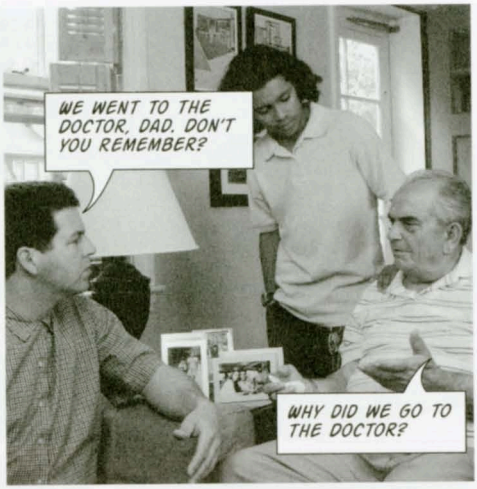

Y HACE UN EXAMEN NEURÓLOGICO, DE LA MEMORIA A CORTO PLAZO Y ESTADO MENTAL.
DOS SEMANAS DESPUÉS ...
¿CUÁLES SON LOS RESULTADOS, DOCTORA?
EL DIAGNÓSTICO INDICA QUE SU PADRE PADECE DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.
¡TENÍA RAZÓN LA COMADRE JOSEFINA!
YO SABÍA QUE ABUELITO NO ESTABA BIEN.
ENTONCES NO ES LA VEJEZ.
LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER PROGRESA POCO A POCO. HOY DÍA, NO TIENE CURA, PERO HAY MEDICAMENTOS PARA TRATARLA.
USTEDES DEBEN CUIDAR AL ABUELITO LO MEJOR QUE PUEDAN. NO LO DEJEN DESATENDIDO.
AHORA, ABUELITO NECESITA MÁS DE TODOS NOSOTROS.



10 SÍNTOMAS DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER

1. PÉRDIDA DE MEMORIA (COMO NO RECORDAR QUÉ OCURRIÓ EL DÍA ANTERIOR)
2. DIFICULTAD PARA DESEMPEÑAR TAREAS HABITUALES (POR EJEMPLO, NO RECORDAR EL CAMINO PARA VOLVER A SU CASA O CÓMO USAR UTENSILIOS COMUNES)
3. PROBLEMAS CON EL HABLA (POR EJEMPLO, NO ENCONTRAR PALABRAS PARA EXPRESARSE)
4. DESORIENTACIÓN DE TIEMPO Y LUGAR (POR EJEMPLO, NO VESTIRSE DE ACUERDO A LA OCASIÓN O A LA TEMPORADA)
5. INCAPACIDAD PARA JUZGAR SITUACIONES COTIDIANAS (COMO NO COMPRENDER QUE DEBE MIRAR ANTES DE CRUZAR LA CALLE)
6. DIFICULTAD PARA REALIZAR TAREAS MENTALES (COMO SUMAR O RESTAR)
7. COLOCACIÓN DE OBJETOS FUERA DE LUGAR (POR EJEMPLO, DEJAR LOS ZAPATOS EN EL REFRIGERADOR)
8. CAMBIOS REPENTINOS EN EL HUMOR O EN EL COMPORTAMIENTO (COMO PASAR DE INTENSA ALEGRÍA A UNA PROFUNDA DEPRESIÓN)
9. CAMBIOS EN LA PERSONALIDAD (POR EJEMPLO, UNA PERSONA MUY CONVERSADORA QUE SE VUELVE CALLADA)
10. PÉRDIDA DE INICIATIVA (COMO FALTA DE VOLUNTAD PARA TOMAR DECISIONES SIMPLES)

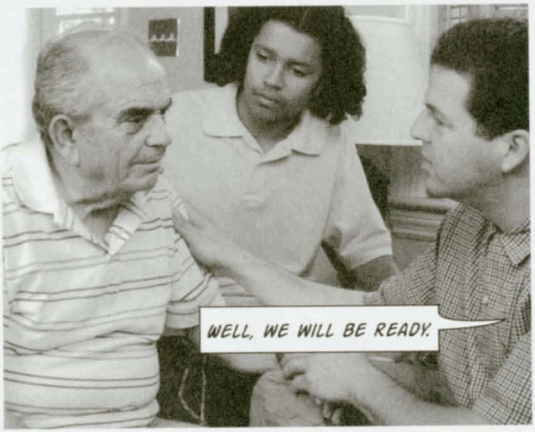

AFTER GOING TO THE DOCTOR, THE WHOLE FAMILY MEETS BACK HOME.
HOW DID IT GO?
THE DOCTOR GAVE US THE DIAGNOSIS TODAY. OUR GRANDPA HAS ALZHEIMER'S DISEASE.


WE WENT TO THE DOCTOR, DAD. DON'T YOU REMEMBER?
WHY DID WE GO TO THE DOCTOR?

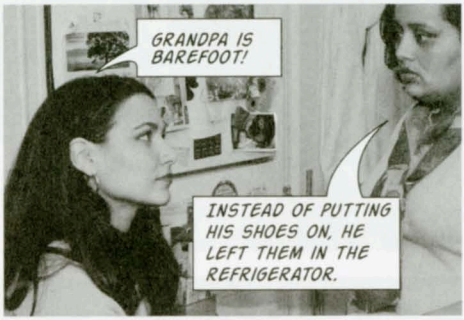
YES, THE DOCTOR SAID IT WOULD BE LIKE THAT.
I'VE SEEN HIM LIKE THIS BEFORE, FORGETTING THINGS THAT JUST HAPPENED.

IT'S GOOD YOU UNDERSTAND THIS NOW. THAT'S WHAT HAPPENED WITH MY AUNT LOLA.

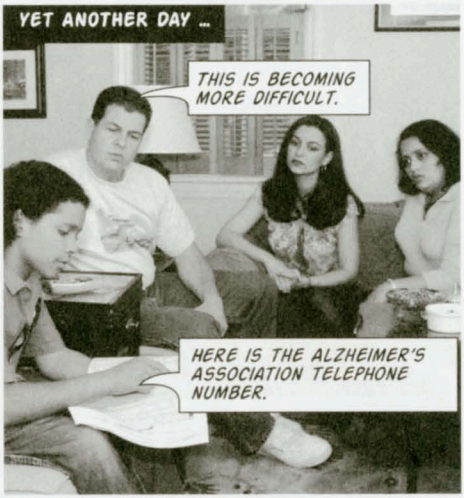
AND HE'LL GET WORSE WITH TIME.

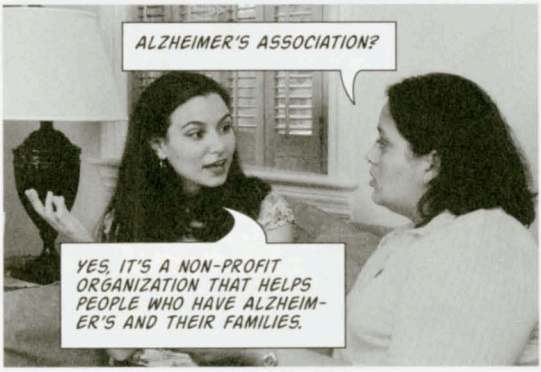

WELL, WE WILL BE READY.

ONE DAY ...
AND THIS? SHOES IN THE REFRIGERATOR?


GRANDPA IS BAREFOOT!
INSTEAD OF PUTTING HIS SHOES ON, HE LEFT THEM IN THE REFRIGERATOR.

ANOTHER DAY ...
HELLO, GRANDPA.
WHAT ARE YOU DOING? WHO ARE YOU?


YET ANOTHER DAY ...
THIS IS BECOMING MORE DIFFICULT.
HERE IS THE ALZHEIMER'S ASSOCIATION TELEPHONE NUMBER.


ALZHEIMER'S ASSOCIATION?
YES, IT'S A NON-PROFIT ORGANIZATION THAT HELPS PEOPLE WHO HAVE ALZHEIMER'S AND THEIR FAMILIES.

AND THEY HAVE PEOPLE WHO SPEAK SPANISH.

I'M GOING TO CALL.

ANA CALLS THE ALZHEIMER'S ASSOCIATION.
YES, MISS. MY GRANDPA HAS ALZHEIMER'S. WE WANT TO KNOW HOW TO TAKE BETTER CARE OF HIM.

I AM GOING TO MAKE AN APPOINTMENT FOR YOU TO SEE A SOCIAL WORKER IN YOUR CITY.

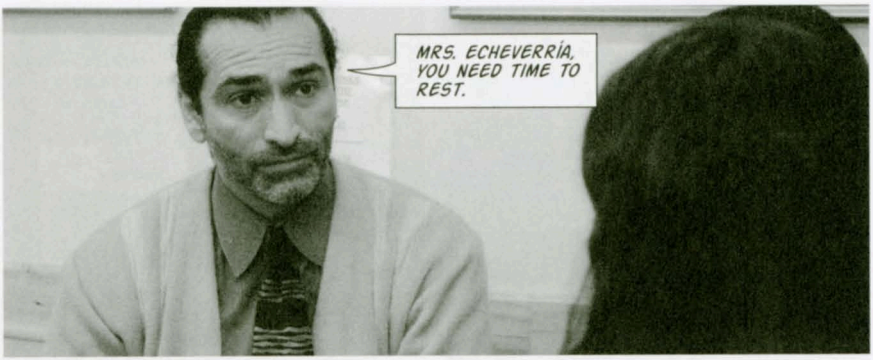
THANK YOU. IS THERE A FEE FOR THIS?

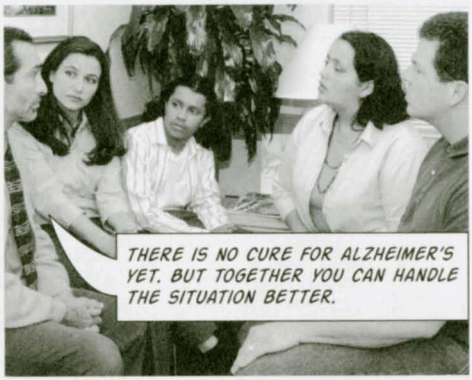
OH NO, THERE IS NO CHARGE FOR THE CONSULTATION.

THE FAMILY MEETS WITH THE SOCIAL WORKER.
IT LOOKS LIKE GRANDPA'S SYMPTOMS ARE VERY SERIOUS.

IT'S IMPORTANT TO HAVE A CARE PLAN FOR GRANDPA.

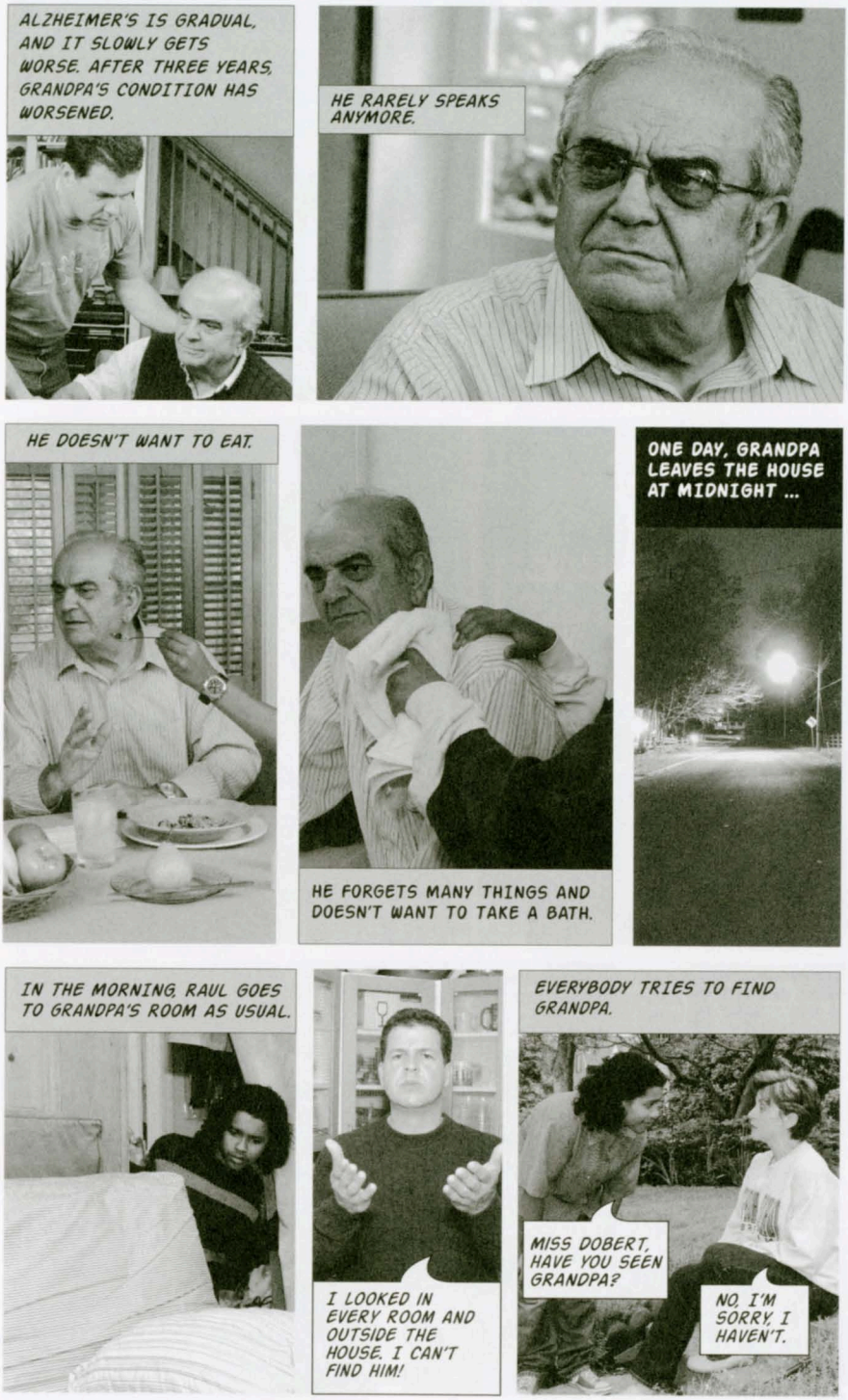
TO DO THAT, YOU NEED TO TAKE CARE OF YOURSELVES.
WITH ALL THIS, MY GRADES ARE DROPPING. I AM NOT STUDYING ANYMORE.
MY GRADES ARE LOW, AND I AM NOT EVEN PLAYING SOCCER.
I WOULD LOVE TO HAVE A LITTLE TIME TO REST!
MY WIFE IS SO EXHAUSTED. MY CHILDREN ARE DOING POORLY IN SCHOOL. WHAT IS HAPPENING TO MY FAMILY?
YOU NEED TO MANAGE THE FAMILY STRESS AND DEDICATE SOME TIME TO YOURSELVES.
RAUL AND ANA, YOU BOTH NEED TO SET SOME TIME ASIDE TO STUDY.

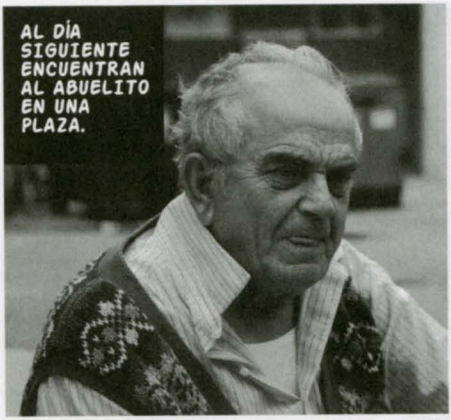




WHAT TO DO TO REDUCE STRESS IN THE FAMILY

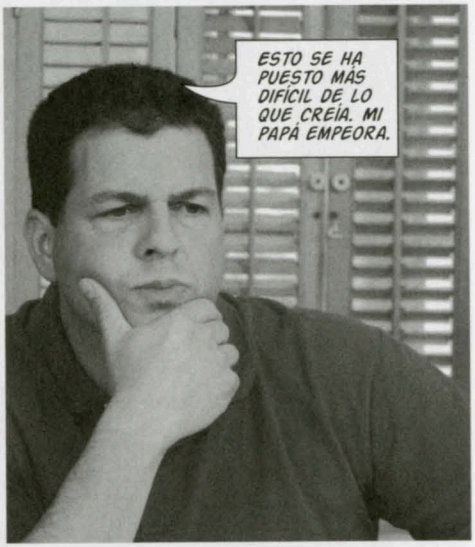
1. GO TO THE DOCTOR AS EARLY AS POSSIBLE TO GET A DIAGNOSIS AND TREATMENT FOR THE PERSON WITH ALZHEIMER'S.
2. FIND SUPPORT IN YOUR COMMUNITY, SUCH AS ADULT DAY CARE CENTERS.
3. BECOME AN EDUCATED CAREGIVER, AND EDUCATE THE REST OF YOUR FAMILY.
4. GET EMOTIONAL HELP, AND DON'T LOSE CONTACT WITH PEOPLE.
5. TAKE CARE OF YOURSELF.
6. MANAGE YOUR LEVEL OF STRESS.
7. ACCEPT CHANGES AS THEY OCCUR.
8. DO LEGAL AND FINANCIAL PLANNING.
9. BE REALISTIC ABOUT HOW MUCH YOU CAN DO.
10. GIVE YOURSELF CREDIT, AND TRY NOT TO FEEL GUILTY.


ALZHEIMER'S IS GRADUAL, AND IT SLOWLY GETS WORSE. AFTER THREE YEARS, GRANDPA'S CONDITION HAS WORSENED.
HE RARELY SPEAKS ANYMORE.
HE DOESN'T WANT TO EAT.
HE FORGETS MANY THINGS AND DOESN'T WANT TO TAKE A BATH.
ONE DAY, GRANDPA LEAVES THE HOUSE AT MIDNIGHT ...
IN THE MORNING, RAUL GOES TO GRANDPA'S ROOM AS USUAL.
I LOOKED IN EVERY ROOM AND OUTSIDE THE HOUSE. I CAN'T FIND HIM!
EVERYBODY TRIES TO FIND GRANDPA.
MISS DOBERT, HAVE YOU SEEN GRANDPA?
NO, I'M SORRY, I HAVEN'T.


AL DÍA SIGUIENTE ENCUENTRAN AL ABUELITO EN UNA PLAZA.

ABUELITO, ¡POR FIN! ¡GRACIAS A DIOS QUE TE ENCONTRAMOS!
¡QUÉ SUSTO NOS DISTE!

¡ESTÁBAMOS TAN PREOCUPADOS!
¡QUÉ HAREMOS AHORA!


ESTO SE HA PUESTO MÁS DIFÍCIL DE LO QUE CREÍA. MI PAPÁ EMPEORA.

TENEMOS QUE HACER CAMBIOS PARA CUIDAR MEJOR AL ABUELITO.
POBRECITO, VAMOS A TOMAR PRECAUCIONES POR SU SEGURIDAD.

PAPÁ HACE LA CASA MÁS SEGURA. COLOCA TRABAS EN LA PUERTA Y ELIMINA PELIGROS, COMO OBJETOS AFILADOS Y PUNTIAGUDOS.

MAMÁ AVISA A LOS VECINOS.

TENEMOS QUE LLEVAR AL ABUELITO AL MÉDICO. AHORA ESTÁ PEOR QUE NUNCA.
SÍ, LLAMEMOS A LA DOCTORA.

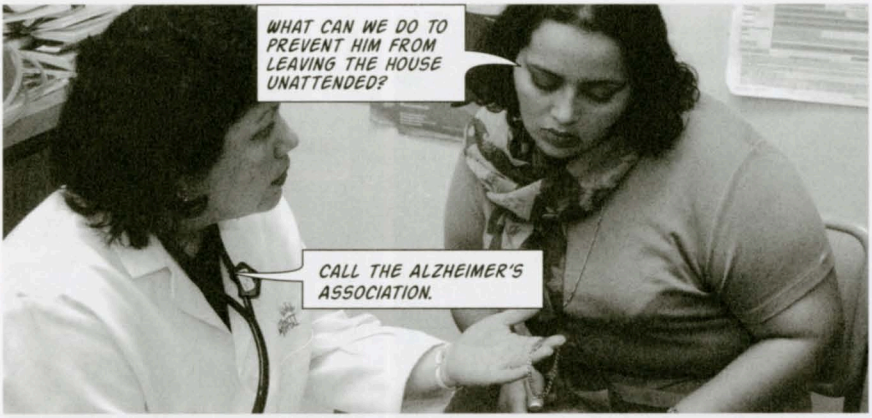
EN LA OFICINA DE LA DOCTORA ...
BUENAS, ¿CÓMO SIGUE SU ABUELITO?
DOCTORA, MI ABUELITO HA EMPEORADO.

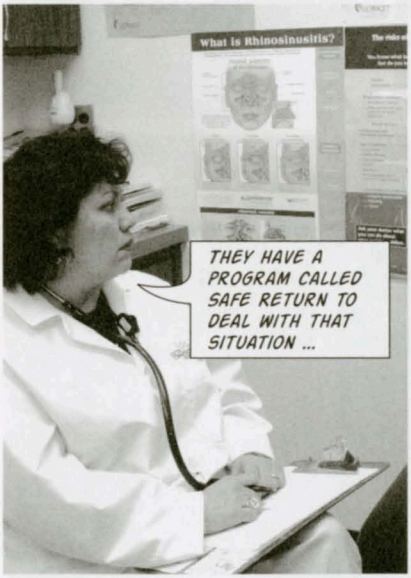
SÍ, DOCTORA. NO COME BIEN. NO QUIERE BAÑARSE. NI NOS RECONOCE.

SÍ, TODOS ESTOS SON SÍNTOMAS DEL AGRAVAMIENTO DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.

What is Rhinosinusitis?
NOTO QUE EL SEÑOR ECHEVERRÍA YA NO PUEDE DECIR SI LE DUELE ALGO.

THAT'S WHY IT'S IMPORTANT THAT YOU BRING HIM IN FOR REGULAR CHECKUPS.


WHAT CAN WE DO TO PREVENT HIM FROM LEAVING THE HOUSE UNATTENDED?
CALL THE ALZHEIMER'S ASSOCIATION.


What is Rhinosinusitis?
THEY HAVE A PROGRAM CALLED SAFE RETURN TO DEAL WITH THAT SITUATION ...

What is Rhinosinusitis?
AND MANY OTHER PROGRAMS AS WELL. THEY ARE A GREAT RESOURCE.

safe return®

alzheimer's association

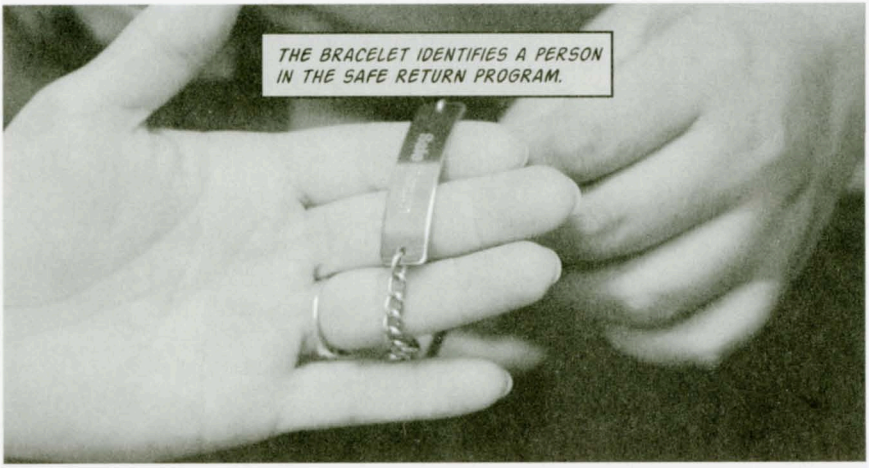
ALZHEIMER'S ASSOCIATION SAFE RETURN® IS A NATIONWIDE IDENTIFICATION AND SUPPORT PROGRAM THAT OFFERS HELP WHEN A PERSON WITH ALZHEIMER'S IS LOST OR FOUND AWAY FROM HOME.

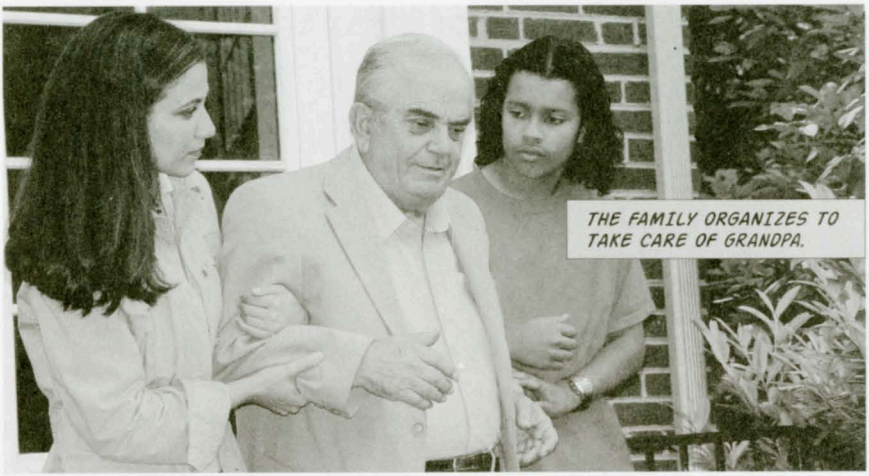
ASSISTANCE IS AVAILABLE 24 HOURS A DAY, SEVEN DAYS A WEEK. IF A PERSON IS MISSING, ONE CALL IMMEDIATELY ACTIVATES A COMMUNITY SUPPORT NETWORK TO HELP REUNITE THE INDIVIDUAL WITH HIS OR HER CAREGIVER. THERE IS A ONE-TIME FEE TO ENROLL.

TO ENROLL OR RECEIVE MORE INFORMATION, CALL OR VISIT:

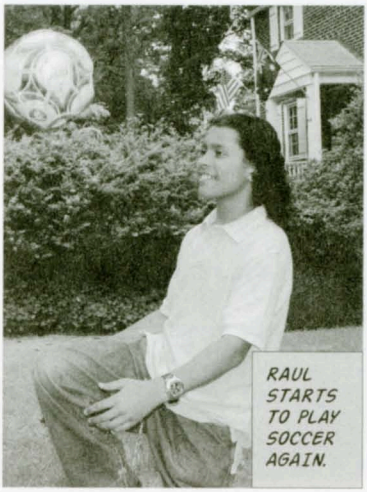
1.888.572.8566

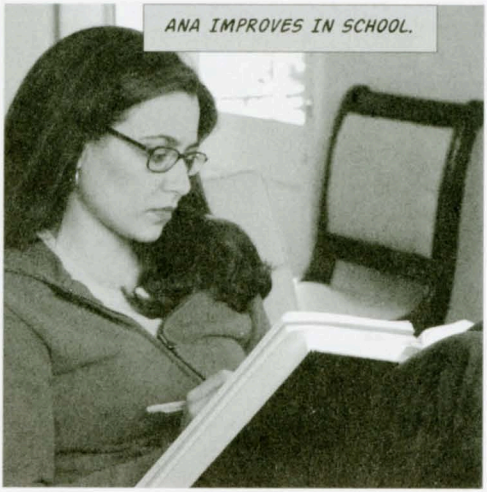
www.alz.org/safereturn


THE BRACELET IDENTIFIES A PERSON IN THE SAFE RETURN PROGRAM.


THE FAMILY ORGANIZES TO TAKE CARE OF GRANDPA.

MEANWHILE, THEY CONTINUE WITH THEIR REGULAR ACTIVITIES.


RAUL STARTS TO PLAY SOCCER AGAIN.


ANA IMPROVES IN SCHOOL.

DAD IS VERY CARING, SPENDING TIME WITH GRANDPA.

MOM SPENDS TIME WITH HER FRIENDS AGAIN.

THE ALZHEIMER'S ASSOCIATION,
the world leader in Alzheimer research and support, is the largest voluntary health organization dedicated to finding prevention methods, treatments and an eventual cure for Alzheimer's.

Visit our Web site or call our 24-hour toll-free helpline:

www.alz.org **1.800.272.3900**

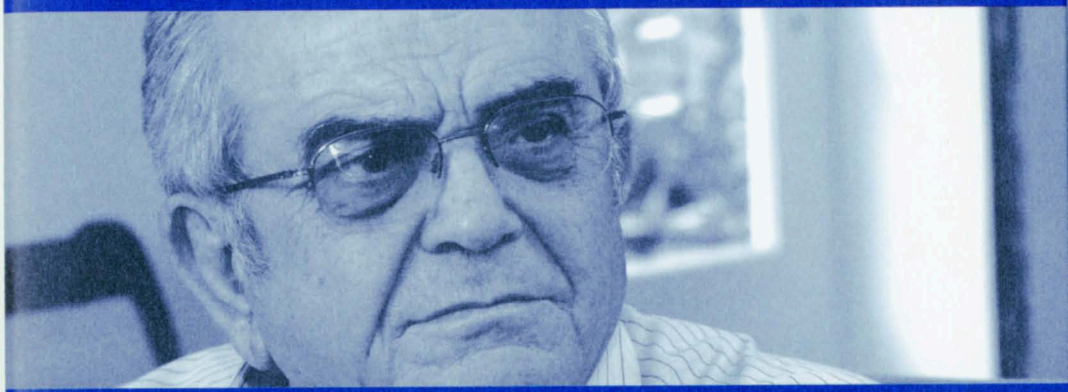
alzheimer's association®

the compassion to care, the leadership to conquer

alzheimer's association®

¿QUÉ LE PASA AL ABUELITO?

LA FAMILIA CUIDA AL



ENFERMO DE ALZHEIMER

1.800.272.3900
www.alz.org

1105011 CM968CS

ALZHEIMER'S ASSOCIATION

La Alzheimer's Association es consciente de las dificultades que atraviesan la familia y las personas a cargo del cuidado de los individuos afectados por la enfermedad de Alzheimer, quienes muchas veces no cuentan con los debidos recursos de información y apoyo.

Para ayudar a nuestra comunidad a comprender mejor esta tema la Asociación ha publicado *¿Qué le pasa al Abuelito?*, la historia de una familia latina que atraviesa por las etapas de reconocimiento, tratamiento y cuidado de un familiar cercano que padece la enfermedad de Alzheimer.

Tambien ofrece sugerencias prácticas para la detección de la enfermedad y la búsqueda de ayuda médica y emocional. Si esta fotonovela contribuye a aliviar la situación de las personas que padecen la enfermedad y de sus familiares, nuestro objetivo habrá sido cumplido.

alzheimer's association®

investigamos, apoyamos y juntos ganamos

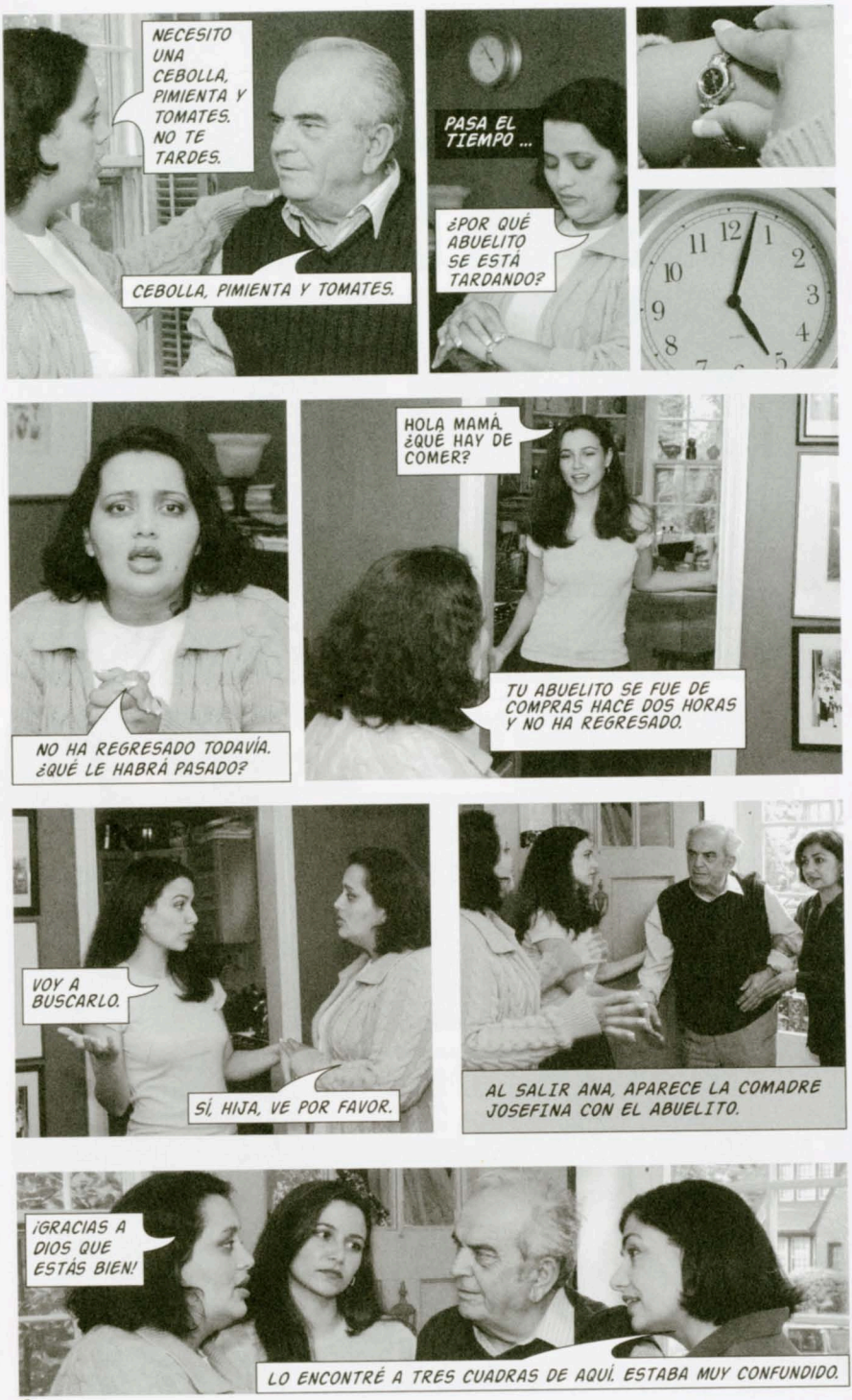
Ofrecido a través de una subvención educativa de

MetLife Foundation

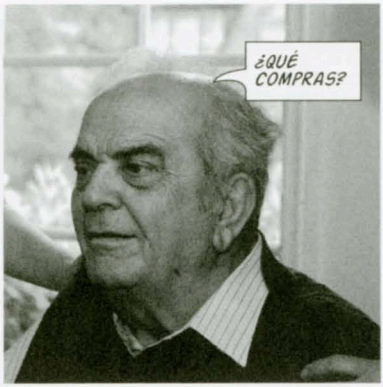
© Alzheimer's Association 2005. Todos los derechos reservados.

Esta es una publicación oficial de la Alzheimer's Association, pero puede ser distribuida por otras organizaciones y por personas no relacionadas con la misma. Esto no constituye aprobación de la Asociación a las actividades de dichas entidades o personas.

ANA ESTÁ MUY PREOCUPADA. SU ABUELO PARECE MUY DISTANTE.
A VECES NO PARTICIPA EN ACTIVIDADES DIARIAS.
NI EN ACTIVIDADES CON LA FAMILIA.
¿NO CREES QUE LE PASA ALGO AL ABUELITO?
¿POR QUÉ LO DICES, ANA?
PARECE DES-ORIENTADO. QUE ESTÁ PERDIENDO LA MEMORIA.
ES LA EDAD, HIJA. LA VEJEZ.
DÍAS DESPUÉS ...
NECESITO ALGUNAS COSAS PARA HACER LA COMIDA.
SÍ, COMO NO.


NECESITO UNA CEBOLLA, PIMIENTA Y TOMATES. NO TE TARDES.
CEBOLLA, PIMIENTA Y TOMATES.
PASA EL TIEMPO ...
¿POR QUÉ ABUELITO SE ESTÁ TARDANDO?
NO HA REGRESADO TODAVÍA. ¿QUÉ LE HABRÁ PASADO?
HOLA MAMÁ. ¿QUÉ HAY DE COMER?
TU ABUELITO SE FUE DE COMPRAS HACE DOS HORAS Y NO HA REGRESADO.
VOY A BUSCARLO.
SÍ, HIJA, VE POR FAVOR.
AL SALIR ANA, APARECE LA COMADRE JOSEFINA CON EL ABUELITO.
¡GRACIAS A DIOS QUE ESTÁS BIEN!
LO ENCONTRÉ A TRES CUADRAS DE AQUÍ. ESTABA MUY CONFUNDIDO.

¿Y LAS COMPRAS?


¿QUÉ COMPRAS?

¡QUÉ SUSTO NOS DISTE! ¿DÓNDE ESTABAS?

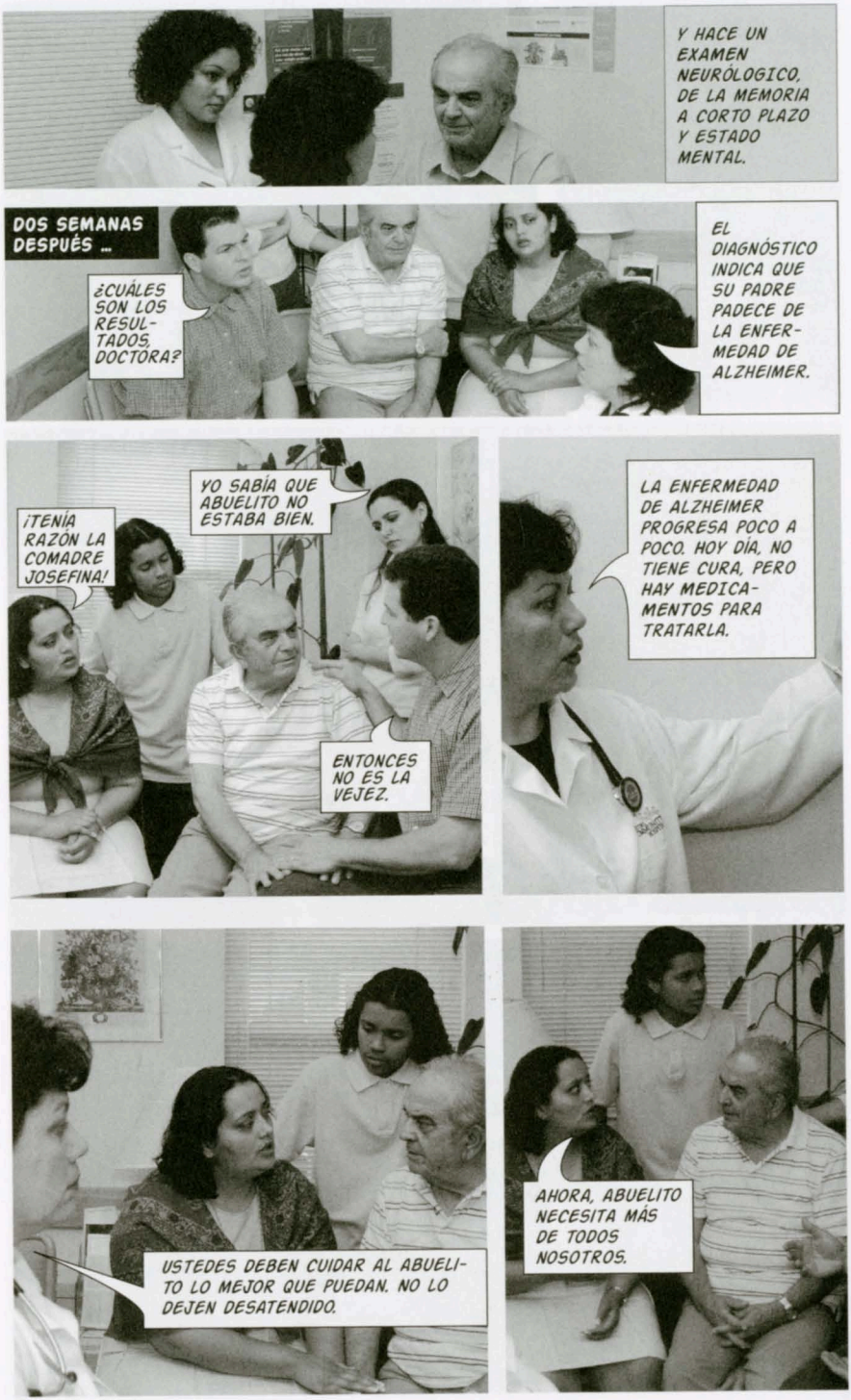
¡GRACIAS A DIOS QUE LA COMADRE TE EN-CONTRÓ! ESO ES LO IMPOR-TANTE.

A LA HORA DE COMER, LA FAMILIA REUNIDA HABLA SOBRE LO QUE LE PASÓ AL ABUELITO.
YO CREO QUE MI ABUELITO NO ESTÁ BIEN.
ES LA EDAD, HIJA ...

¡NO COMPADRE! ESTO SE PARECE A LO QUE TENÍA MI TÍA LOLA, LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.

ANA LLAMA PARA HACER UNA CITA CON LA DOCTORA.

LA CITA CON LA DRA. VILLANUEVA SERÁ EL PRÓXIMO LUNES A LAS 2 DE LA TARDE.
DÍAS DESPUÉS, EN LA OFICINA DE LA DOCTORA ...
TIENE MUCHA CONFUSIÓN Y PARECE QUE HA PERDIDO INTERÉS EN LAS COSAS.
¿NO ES POR LA VEJEZ, DOCTORA?
MI ABUELITO VA DE COMPRAS Y SE PIERDE.
ESTOY MUY PREOCUPADA PORQUE CAMBIA DE HUMOR DE UN MOMENTO A OTRO.
A VECES ME CONFUNDE CON OTRA PERSONA.
Rhinosinusitis?
PARA SABER LO QUE TIENE NECESITO HACER VARIOS EXÁMENES.
LA DOCTORA REVISA LA HISTORIA CLÍNICA, INCLUYENDO ENFERMEDADES PREVIAS, CIRUGÍAS Y MEDICAMENTOS.
TAMBIÉN EFECTÚA UN EXAMEN FÍSICO GENERAL, CON TOMA DE PRESIÓN ARTERIAL, DE PULSO Y RESPIRACIÓN, ENTRE OTROS.


Y HACE UN EXAMEN NEURÓLOGICO, DE LA MEMORIA A CORTO PLAZO Y ESTADO MENTAL.
DOS SEMANAS DESPUÉS ...
¿CUÁLES SON LOS RESULTADOS, DOCTORA?
EL DIAGNÓSTICO INDICA QUE SU PADRE PADECE DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.
¡TENÍA RAZÓN LA COMADRE JOSEFINA!
YO SABÍA QUE ABUELITO NO ESTABA BIEN.
ENTONCES NO ES LA VEJEZ.
LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER PROGRESA POCO A POCO. HOY DÍA, NO TIENE CURA, PERO HAY MEDICAMENTOS PARA TRATARLA.
USTEDES DEBEN CUIDAR AL ABUELITO LO MEJOR QUE PUEDAN. NO LO DEJEN DESATENDIDO.
AHORA, ABUELITO NECESITA MÁS DE TODOS NOSOTROS.

10 SÍNTOMAS DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER

1. PÉRDIDA DE MEMORIA (COMO NO RECORDAR QUÉ OCURRIÓ EL DÍA ANTERIOR)
2. DIFICULTAD PARA DESEMPEÑAR TAREAS HABITUALES (POR EJEMPLO, NO RECORDAR EL CAMINO PARA VOLVER A SU CASA O CÓMO USAR UTENSILIOS COMUNES)
3. PROBLEMAS CON EL HABLA (POR EJEMPLO, NO ENCONTRAR PALABRAS PARA EXPRESARSE)
4. DESORIENTACIÓN DE TIEMPO Y LUGAR (POR EJEMPLO, NO VESTIRSE DE ACUERDO A LA OCASIÓN O A LA TEMPORADA)
5. INCAPACIDAD PARA JUZGAR SITUACIONES COTIDIANAS (COMO NO COMPRENDER QUE DEBE MIRAR ANTES DE CRUZAR LA CALLE)
6. DIFICULTAD PARA REALIZAR TAREAS MENTALES (COMO SUMAR O RESTAR)
7. COLOCACIÓN DE OBJETOS FUERA DE LUGAR (POR EJEMPLO, DEJAR LOS ZAPATOS EN EL REFRIGERADOR)
8. CAMBIOS REPENTINOS EN EL HUMOR O EN EL COMPORTAMIENTO (COMO PASAR DE INTENSA ALEGRÍA A UNA PROFUNDA DEPRESIÓN)
9. CAMBIOS EN LA PERSONALIDAD (POR EJEMPLO, UNA PERSONA MUY CONVERSADORA QUE SE VUELVE CALLADA)
10. PÉRDIDA DE INICIATIVA (COMO FALTA DE VOLUNTAD PARA TOMAR DECISIONES SIMPLES)

DESPUÉS DE VISITAR A LA DOCTORA, LA FAMILIA LLEGA A CASA.
BUENAS TARDES. ¿CÓMO LES FUE?
LA DOCTORA NOS DIO EL DIAGNÓSTICO HOY. NUESTRO QUERIDO ABUELITO TIENE LA EN-FERMEDAD DE ALZHEIMER.
FUIMOS CON LA DOCTORA, PAPÁ. ¿NO RECUERDAS?
¿POR QUÉ FUIMOS CON LA DOCTORA?
SÍ, LA DOCTORA DIJO QUE ESTO ES PROPIO DE LA ENFERMEDAD.
YA LO HABÍA VISTO ASÍ, MUY OLVIDADIZO CON LAS COSAS.
QUÉ BUENO QUE SE DEN CUENTA. ESO MISMO PASÓ CON MI TÍA LOLA.
Y CON EL TIEMPO VA A EMPEORAR.
BUENO, NOS PREPARARE-MOS PARA LA SITUACIÓN.

UN DÍA ...
¿Y ESTO? ¡ZAPATOS EN EL REFRIGERADOR!

¡EL ABUELITO ESTÁ DESCALZO!
EN VEZ DE PONERSE LOS ZAPATOS, LOS COLOCÓ EN EL REFRIGERADOR.

OTRO DÍA ...
HOLA ABUELITO ...
¿QUÉ ME HACE? ¿QUIÉN ES USTED?

OTRO DÍA ...
ESTO ESTÁ PONIÉNDOSE DIFÍCIL.
MIREN, AQUÍ VEO EL TELÉFONO DE LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION.

¿ALZHEIMER'S ASSOCIATION?
SÍ, ES UNA ORGANIZACIÓN SIN FINES DE LUCRO QUE AYUDA A LAS PERSONAS QUE TIENEN LA ENFERMEDAD Y A SUS FAMILIARES.

Y CON ELLOS SE PUEDE HABLAR EN ESPAÑOL.

VOY A LLAMAR.

ANA LLAMA A LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION.
SI, SEÑORITA. TENEMOS UN CASO DE ALZHEIMER EN LA FAMILIA. MI ABUELITO. QUEREMOS SABER CÓMO CUIDARLO MEJOR.

VOY A HACER LOS ARREGLOS PARA QUE VEAN UN TRABA-JADOR SOCIAL EN SU CIUDAD.

GRACIAS. ¿TODO ESTO ES GRATIS?

SI, NO HAY CARGO ALGUNO.

LA FAMILIA SE REÚNE CON EL TRABAJADOR SOCIAL.
PARECE QUE LA ENFERMEDAD DEL ABUELITO SE ESTÁ EMPEORANDO.

ES IMPORTANTE HACER PLANES PARA CUIDAR BIEN AL ABUELITO.

PARA ELLO, TIENEN QUE CUIDARSE USTEDES TAMBIÉN.
CON TANTA COSA, MIS CALIFICACIONES EN LA ESCUELA HAN BAJADO.
MIS NOTAS ESCOLARES ESTÁN BAJAS. YA NI JUEGO AL FUTBOL.
CÓMO ME GUSTARÍA TENER TIEMPO PARA DESCANSAR.
MI ESPOSA, CANSADÍSIMA. MIS HIJOS, CON MALAS CALIFICACIONES. ¿QUÉ LE HA PASADO A MI FAMILIA?
USTEDES TIENEN QUE CONTROLAR LAS TENSIONES FAMILIARES, DEDICAR TIEMPO A USTEDES MISMOS.
RAÚL Y ANA, TIENEN QUE APARTAR TIEMPO PARA ESTUDIAR.

QUÉ HACER PARA REDUCIR LA TENSIÓN EN LA FAMILIA

1. VAYA AL MÉDICO LO ANTES POSIBLE PARA OBTENER UN DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO DEL INDIVIDUO CON ALZHEIMER.
2. BUSQUE APOYO EN SU COMUNIDAD, TALES COMO CENTROS PARA ADULTOS.
3. INFÓRMESE USTED MISMO Y EDUQUE AL RESTO DE LA FAMILIA EN TEMAS RELACIONADOS CON EL CUIDADO DE INDIVIDUOS.
4. CONSIGA AYUDA EMOCIONAL Y NO DEJE DE MANTENER EL CONTACTO CON LA GENTE.
5. CUÍDESE TAMBIÉN USTED MISMO.
6. CONTROLE SU FATIGA.
7. ACEPTE LOS CAMBIOS.
8. PLANIFIQUE LOS ASUNTOS LEGALES Y FINANCIEROS.
9. SEA REALISTA SOBRE CUÁNTO PUEDE HACER.
10. RECONOZCA SUS ESFUERZOS Y NO SE SIENTA CULPABLE.

LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER ES PROGRESIVA Y EMPEORA POCO A POCO. TRES AÑOS DESPUÉS, ABUELITO ESTÁ PEOR.

YA CASI NO HABLA.

NO QUIERE COMER.

SE LE OLVIDAN MUCHAS COSAS Y NO QUIERE BAÑARSE.

UN DÍA, ABUELITO SALE A MEDIA NOCHE ...

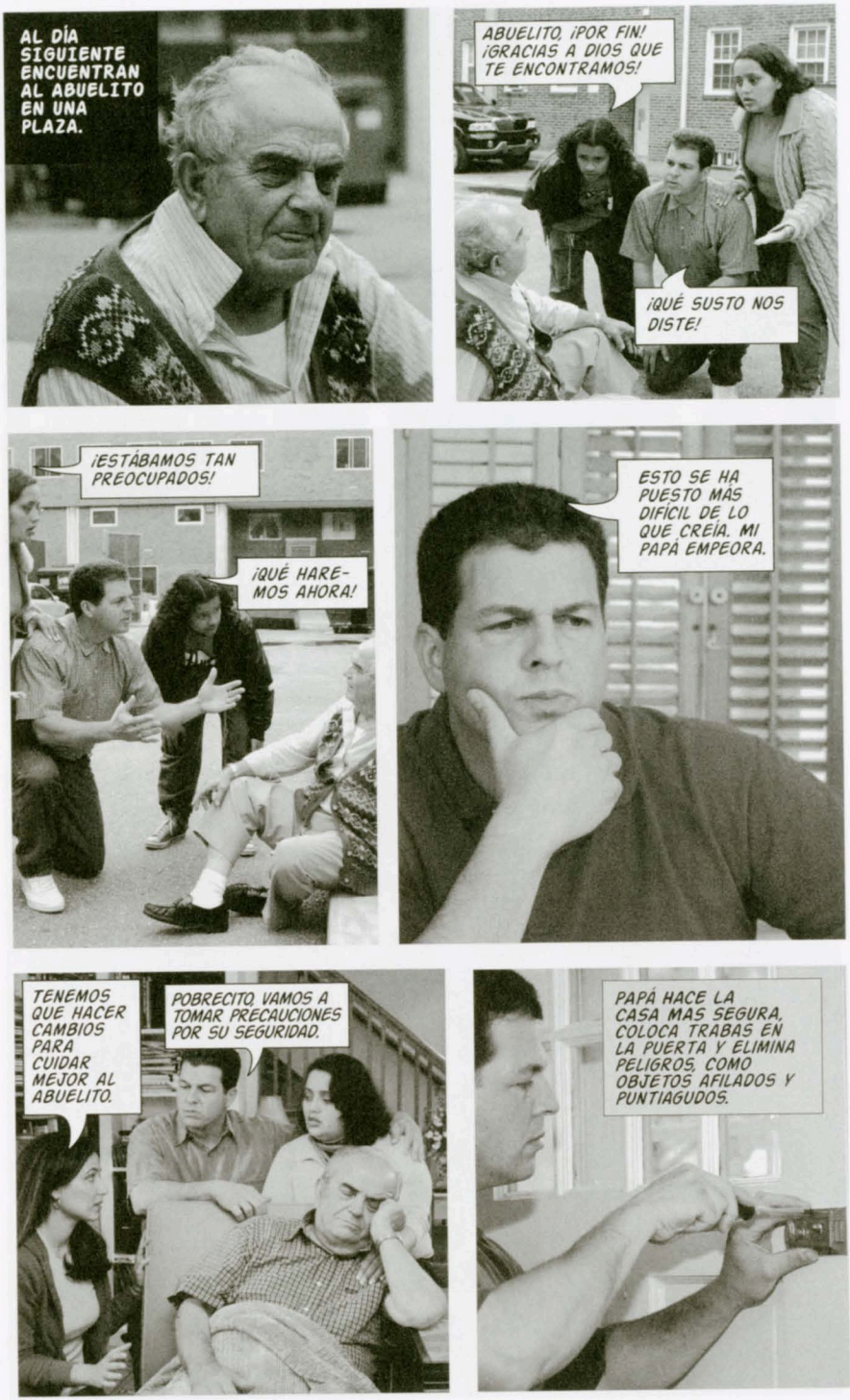
RAÚL VA AL CUARTO DE ABUELITO COMO LO HACE TODOS LOS DIAS A LA MAÑANA.

YA LO BUSQUÉ EN TODOS LOS CUARTOS Y AFUERA. ¡NO LO ENCUENTRO!

TODO EL MUNDO TRATA DE LOCALIZAR AL ABUELITO.

SEÑORA, ¿NO HA VISTO A MI ABUELITO?

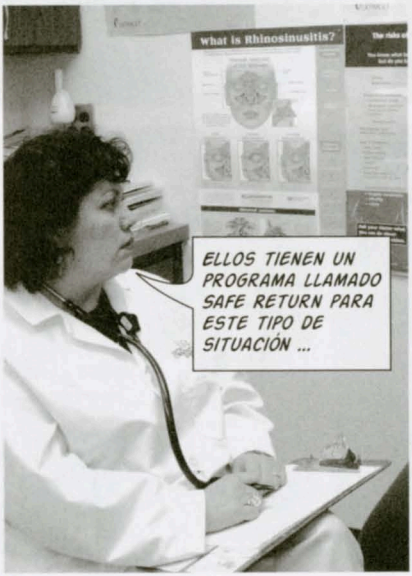
NO, NO LO HE VISTO.

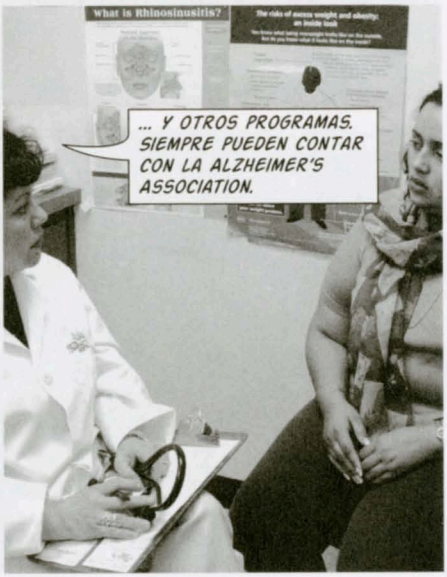

AL DÍA SIGUIENTE ENCUENTRAN AL ABUELITO EN UNA PLAZA.
ABUELITO, ¡POR FIN! ¡GRACIAS A DIOS QUE TE ENCONTRAMOS!
¡QUÉ SUSTO NOS DISTE!
¡ESTÁBAMOS TAN PREOCUPADOS!
¡QUÉ HAREMOS AHORA!
ESTO SE HA PUESTO MÁS DIFÍCIL DE LO QUE CREÍA. MI PAPÁ EMPEORA.
TENEMOS QUE HACER CAMBIOS PARA CUIDAR MEJOR AL ABUELITO.
POBRECITO, VAMOS A TOMAR PRECAUCIONES POR SU SEGURIDAD.
PAPÁ HACE LA CASA MÁS SEGURA, COLOCA TRABAS EN LA PUERTA Y ELIMINA PELIGROS, COMO OBJETOS AFILADOS Y PUNTIAGUDOS.

MAMÁ AVISA A LOS VECINOS.
TENEMOS QUE LLEVAR AL ABUELITO AL MÉDICO. AHORA ESTÁ PEOR QUE NUNCA.
SÍ, LLAMEMOS A LA DOCTORA.
EN LA OFICINA DE LA DOCTORA ...
BUENAS, ¿CÓMO SIGUE SU ABUELITO?
DOCTORA, MI ABUELITO HA EMPEORADO.
SÍ, DOCTORA. NO COME BIÉN. NO QUIERE BAÑARSE. NI NOS RECONOCE.
SÍ, TODOS ESTOS SON SÍNTOMAS DEL AGRAVAMIENTO DE LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER.
NOTO QUE EL SEÑOR ECHEVERRÍA YA NO PUEDE DECIR SI LE DUELE ALGO.

POR ESO REQUIERE EXÁMENES MÉDICOS MÁS REGULARES.

¿QUÉ PODEMOS HACER PARA QUE NO SE VAYA DE LA CASA?
LLAMEN A LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION.


What is Rhinosinusitis?
ELLOS TIENEN UN PROGRAMA LLAMADO SAFE RETURN PARA ESTE TIPO DE SITUACIÓN ...


What is Rhinosinusitis?
... Y OTROS PROGRAMAS. SIEMPRE PUEDEN CONTAR CON LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION.

safe return® alzheimer's association

ALZHEIMER'S ASSOCIATION SAFE RETURN® ES UN PROGRAMA DE IDENTIFICACIÓN NACIONAL DE APOYO E INSCRIPCIÓN. EL OBJETIVO DE SAFE RETURN ES LOGRAR EL REGRESO SEGURO DE PERSONAS CON ALZHEIMER (O CON DEMENCIA SENIL RELACIONADA) QUE DEAMBULAN Y SE EXTRAVÍAN.

SAFE RETURN BRINDA ASISTENCIA CUANDO ALGUNA PERSONA SE PIERDE CERCA O LEJOS DE SU DOMICILIO. LA ASISTENCIA ESTÁ DISPONIBLE TODOS LOS DÍAS DURANTE LAS 24 HORAS, EN LO CASOS EN QUE UNA PERSONA SE EXTRAVÍE O BIEN CUANDO SE LA ENCUENTRA. EL PROGRAMA TIENE UN CARGO MÍNIMO PARA INSCRIBIRSE.

PARA RECIBIR MÁS INFORMACIÓN O INSCRIBIRSE, LLAME O VISITE:

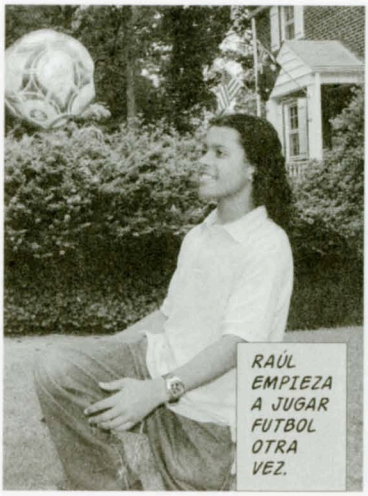
1.888.572.8566

www.alz.org/safereturn

EL BRAZALETE IDENTIFICA UNA PERSONA INSCRITA EN EL PROGRAMA SAFE RETURN.

LA FAMILIA SE ORGANIZA PARA CUIDAR AL ABUELITO ...

... MIENTRAS CONTINÚAN CON SUS VIDAS NORMALES.


RAÚL EMPIEZA A JUGAR FUTBOL OTRA VEZ.

ANA MEJORA SUS CALIFICACIONES ESCOLARES.

PAPÁ MUY ATENTO, COMPARTIENDO TIEMPO CON EL ABUELITO.

MAMÁ VUELVE A REUNIRSE CON SUS AMIGAS.

LA ALZHEIMER'S ASSOCIATION,
líder mundial de la investigación y apoyo a los enfermos y sus familias, es la mayor organización de voluntarios dedicada a prevenir, tratar y encontrar la cura del Alzheimer.

Visite nuestra página de Internet o llame en español a nuestra línea gratis las 24 horas:

www.alz.org **1.800.272.3900**

alzheimer's association®

investigamos, apoyamos y juntos ganamos